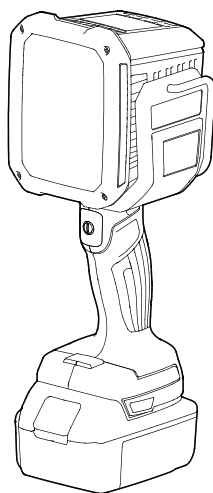
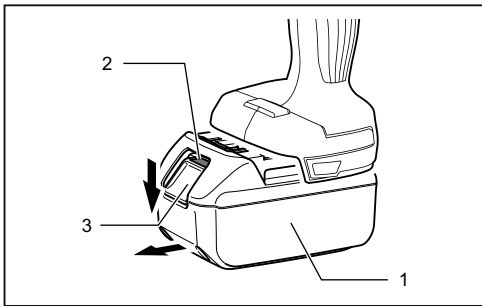




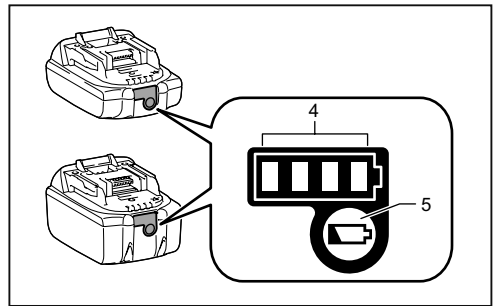
EN	Cordless Flashlight	INSTRUCTION MANUAL
ID	Senter tanpa kabel	PETUNJUK PENGGUNAAN
VI	Đèn LED Hoạt Động Bằng Pin	TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN
TH	ไฟฉายไร้สาย	คู่มือการใช้งาน
MS	Lampu suluh tanpa wayar	MANUAL ARAHAN
ZHTW	LED手電筒	使用說明書
ZHCN	充电式手电筒	使用说明书
KO	리튬이온 충전 LED 랜턴	취급 설명서
AR	مصباح يدوي لاسلكي	دليل الإرشادات

DML812

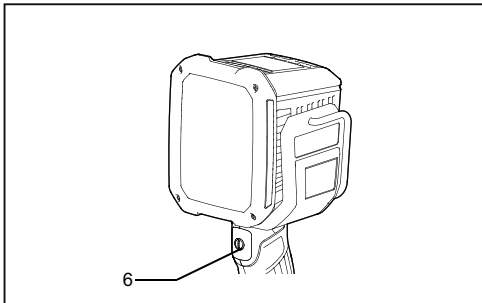




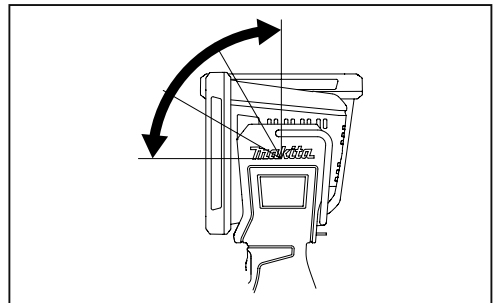
1



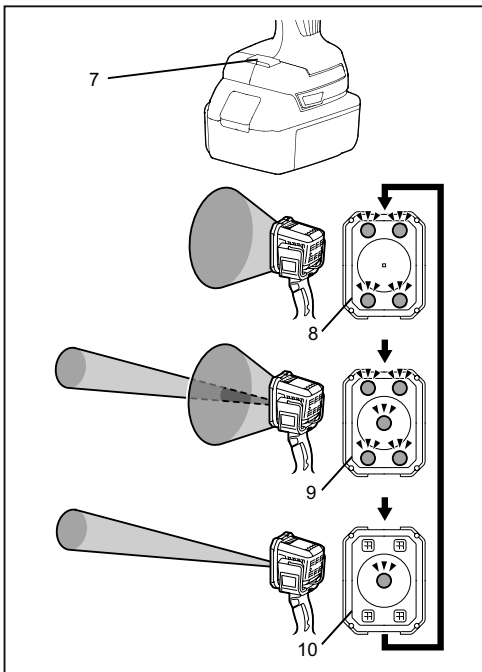
2



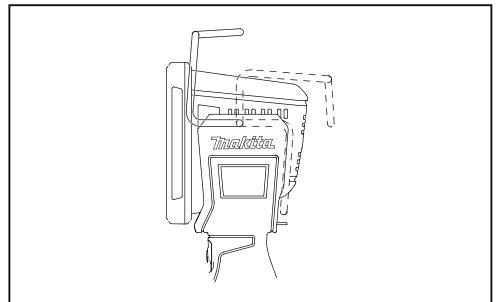
3



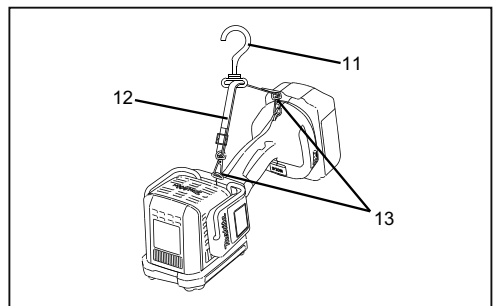
5



4



6



7

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

- | | | | |
|---------------------------|-----------------|----------------------|----------|
| 1. Battery cartridge | 5. Check button | 9. Spot + Flood mode | 13. Ring |
| 2. Red indicator | 6. Switch | 10. Spot mode | |
| 3. Battery release button | 7. MODE button | 11. Hook | |
| 4. Indicator lamps | 8. Flood mode | 12. Strap | |

SPECIFICATIONS

Model:	DML812
LED	Spot : 9W × 1 & Flood : 1 W × 16
Dimensions (L × W × H)	119 mm × 115 mm × 313 mm
Rated voltage	D.C. 14.4 V/18 V
Net weight	1.2~1.6 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The dimensions are with BL1860B and with the head facing upward.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge

BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B / BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Some of the battery cartridges listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges listed above. Use of any other battery cartridges may cause injury and/or fire.

Operating time

Battery cartridge	Operating time (Approximately)			
	Spot	Flood	Spot + Flood	Strobe
BL1415N	1.9 hours	1.4 hours	1.2 hours	1.6 hours
BL1430, BL1430B	3.0 hours	2.4 hours	1.9 hours	2.7 hours
BL1440	4.5 hours	3.5 hours	3.0 hours	4.0 hours
BL1450	6.0 hours	4.5 hours	3.5 hours	5.0 hours
BL1460B	6.5 hours	5.0 hours	4.0 hours	5.5 hours
BL1815N	2.5 hours	1.9 hours	1.5 hours	2.2 hours
BL1820, BL1820B	3.0 hours	2.6 hours	2.1 hours	2.9 hours
BL1830, BL1830B	4.5 hours	3.5 hours	2.9 hours	4.0 hours
BL1840, BL1840B	6.5 hours	5.0 hours	4.0 hours	5.5 hours
BL1850, BL1850B	8.5 hours	6.5 hours	5.0 hours	7.0 hours
BL1860B	10 hours	7.5 hours	6.0 hours	8.5 hours

- The operating times in the above table are a rough guideline. They may differ from actual operating times.
- Operating times may differ depending on battery type, charging status, and usage condition.
- Battery cartridge may differ from country to country.

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual



- Indoor use only



- Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!

In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



- Optical Radiation (UV and IR). Minimize exposure to eyes or skin.



- Do not stare at operating lamp.



- Use appropriate shielding or eyes protection.



- Take particular care and attention!

SAFETY WARNINGS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING: When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

1. **Do not look into the light, or do not expose the light to eyes.** Eyes may be damaged.
2. **Do not cover or clog the lit tool with cloth or carton, etc.** Covering or clogging it may cause a flame.
3. **The tool is not waterproof. Do not use it in damp or wet locations. Do not expose it to rain or snow. Do not wash it in water.**
4. **Do not touch the inside of the flashlight head with tweezers, metal tools, etc.**
5. **Do not give the tool a shock by dropping, striking, etc.**
6. **When the tool is not in use, always switch off and remove the battery cartridge from the tool.**
7. **Battery tool use and care**
 - **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off position before connecting to battery pack, picking up or carrying the machine. Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
 - **Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing machine.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
 - **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - **Use appliance only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - **Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.**

- **Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C (265°F) may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside of the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- **Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the product is maintained.
- **Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.**
- **Do not dispose of the battery(ies) in a fire.** The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
- **Do not open or mutilate the battery(ies).** Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.
- **Do not charge battery in rain, or in wet locations.**
- **Do not handle charger, including charger plug, and charger terminals with wet hands.**
- **Do not charge the battery outdoors.**
- 8. **The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.**

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.** For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place.** Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries.

Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

⚠ CAUTION: Always switch off the tool before removing of the battery cartridge.

⚠ CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠ CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠ CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity (Fig. 2)

Only for battery cartridges with the indicator

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
 	 		The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Lighting up the light (Fig. 3)

⚠ CAUTION: Do not look in the light or see the source of light directly.

Push the power button to light up the light. To turn off the light, push the power button again.

NOTE: The appliance turns on at the same mode as the last setting.

Selecting the mode

During the light is on, press the **MODE** button to cycle through **spot**, **flood** and **spot + flood** settings.

Turn on strobe lighting (Fig. 4)

Press and hold the **MODE** button until the appliance turns to **strobe** mode. To turn off the **strobe** mode, simply press the **MODE** button.

Battery protection system

The tool is equipped with the protection system, which automatically cuts off the output power for long service life. The light goes off during operation when the remaining battery capacity gets low. This is caused by the activation of the protection system and does not show trouble. Remove the battery cartridge from the tool and charge it.

Head angle (Fig. 5)

⚠ CAUTION: When changing the head angle, be careful not to pinch your fingers between the head and the tool body.

The head angle can be adjusted in 4 stages.

Hook (Fig. 6)

⚠ CAUTION: When raising the hook, be careful not to pinch your fingers between the hook and the tool body.

Shoulder Strap (Fig. 7)

The shoulder strap can be installed by clips at both ends.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

BAHASA INDONESIA (Petunjuk asli)

Penjelasan tentang tampilan umum

1. Kartrij baterai

2. Indikator merah

3. Tombol pelepas baterai

4. Lampu indikator
5. Tombol pemeriksaan

6. Sakelar

7. Tombol MODE

8. Mode Menyebar
9. Mode Sorot + Sebar

10. Mode Sorot

11. Kait

12. Tali
13. Ring

SPEKIFIKASI

Model:	DML812
LED	Sorot : 9W × 1 & Sebar : 1 W × 16
Dimensi (P × L × T)	119 mm × 115 mm × 313 mm
Tegangan nominal	D.C. 14,4 V/18 V
Berat bersih	1,2~1,6 kg

- Karena program riset dan pengembangan kami yang berkelanjutan, spesifikasi di sini dapat berubah tanpa pemberitahuan.
- Spesifikasi mungkin berbeda-beda di setiap negara.
- Dimensi dengan BL1860B dan dengan kepala menghadap ke atas.
- Berat dapat berbeda tergantung pada komponen pelengkapnnya, termasuk kartrij baterai. Kombinasi paling ringan dan paling berat, sesuai dengan Prosedur EPTA 01/2014, ditampilkan dalam tabel.

Kartrij baterai yang berlaku

BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B / BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Beberapa kartrij baterai yang tercantum di atas mungkin tidak tersedia tergantung wilayah domisili Anda.

⚠ PERINGATAN: Gunakan hanya kartrij baterai yang tercantum di atas. Penggunaan kartrij baterai lainnya dapat menyebabkan cedera dan/atau kebakaran.

Waktu pengoperasian

Kartrij baterai	Waktu pengoperasian (Perkiraan)			
	Sorot	Sebar	Sorot + Sebar	Strobo
BL1415N	1,9 jam	1,4 jam	1,2 jam	1,6 jam
BL1430, BL1430B	3,0 jam	2,4 jam	1,9 jam	2,7 jam
BL1440	4,5 jam	3,5 jam	3,0 jam	4,0 jam
BL1450	6,0 jam	4,5 jam	3,5 jam	5,0 jam
BL1460B	6,5 jam	5,0 jam	4,0 jam	5,5 jam
BL1815N	2,5 jam	1,9 jam	1,5 jam	2,2 jam
BL1820, BL1820B	3,0 jam	2,6 jam	2,1 jam	2,9 jam
BL1830, BL1830B	4,5 jam	3,5 jam	2,9 jam	4,0 jam
BL1840, BL1840B	6,5 jam	5,0 jam	4,0 jam	5,5 jam
BL1850, BL1850B	8,5 jam	6,5 jam	5,0 jam	7,0 jam
BL1860B	10 jam	7,5 jam	6,0 jam	8,5 jam

- Waktu pengoperasian di tabel di atas merupakan pedoman kasar. Waktu tersebut mungkin berbeda dari waktu pengoperasian aktual.
- Waktu pengoperasian mungkin berbeda tergantung tipe baterai, status pengisian daya, dan kondisi pemakaian.
- Kartrij baterai mungkin berbeda-beda di setiap negara.

Simbol

Berikut ini menunjukkan simbol yang digunakan untuk peralatan ini. Pastikan bahwa Anda memahami artinya sebelum menggunakan.



- Baca pedoman petunjuk



- Hanya untuk penggunaan di dalam ruang



- Hanya untuk negara UE

Jangan buang perlengkapan kelistrikan atau rangkaian baterai bersama dengan limbah rumah tangga!

Guna mematuhi Arahan Eropa, tentang Limbah Listrik, Peralatan Listrik, Baterai, Akumulator, dan Limbah Baterai, serta penerapannya sesuai undang-undang negara, peralatan listrik, baterai, dan rangkaian baterai yang telah mencapai akhir masa pakainya harus dikumpulkan secara tersendiri dan dikembalikan ke fasilitas daur ulang yang sesuai dengan lingkungan.



- Radiasi Optikal (UV dan IR). Kurangi paparan pada mata atau kulit.



- Jangan menatap lampu yang sedang menyala.



- Gunakan pelindung mata yang sesuai.



- Berhati-hatilah!

PERINGATAN KESELAMATAN

PETUNJUK KESELAMATAN PENTING

⚠ PERINGATAN: Saat menggunakan peralatan listrik, pencegahan untuk keselamatan dasar harus selalu dipatuhi guna mengurangi risiko kebakaran, sengatan listrik, dan cedera pribadi, termasuk yang berikut ini:

BACA SEMUA PETUNJUK.

1. **Jangan melihat ke lampu, atau jangan paparkan lampu ke mata.** Mata dapat rusak.
2. **Jangan menutupi atau menyumbat alat penerang dengan kain atau karton, dll.** Menutupi atau menyumbatnya dapat menyebabkan kebakaran.
3. **Alat ini tidak tahan air. Jangan gunakan di lokasi yang lembap atau basah. Jangan paparkan alat ini pada hujan atau salju. Jangan mencuci alat dengan air.**
4. **Jangan menyentuh bagian dalam kepala senter dengan penjepit, alat logam, dll.**
5. **Jangan guncang alat dengan menjatuhkannya, memukulnya, dll.**
6. **Saat alat tidak digunakan, selalu matikan dan lepaskan kartrij baterai dari alat.**
7. **Penggunaan dan perawatan baterai alat**
 - **Hindari menyalakan lampu secara tidak sengaja.** Pastikan sakelar dalam posisi mati sebelum menyambungkan ke rangkaian baterai, mengangkat atau membawa mesin. Membawa peralatan dengan jari Anda pada sakelar atau memberi energi pada peralatan yang sudah menyala dapat memicu kecelakaan.
 - **Lepaskan rangkaian baterai dari peralatan sebelum melakukan penyesuaian, mengganti aksesoris, atau menyimpan mesin.** Langkah keselamatan preventif tersebut mengurangi risiko hidupnya peralatan secara tidak disengaja.
 - **Isi daya hanya dengan pengisi daya yang ditentukan produsen.** Pengisi daya yang sesuai untuk suatu tipe rangkaian baterai dapat memunculkan risiko kebakaran jika digunakan dengan rangkaian baterai lain.
 - **Gunakan peralatan hanya dengan rangkaian baterai yang dirancang khusus.** Penggunaan rangkaian baterai lainnya dapat memunculkan risiko cedera dan kebakaran.
 - **Saat rangkaian baterai tidak digunakan, jauhkan dari benda logam lainnya, seperti penjepit kertas, koin, kunci, paku, sekrup, atau benda logam kecil lainnya, yang dapat menyambungkan dari satu terminal ke terminal lain.** Korsleting pada terminal baterai secara bersamaan dapat menyebabkan luka bakar atau kebakaran.

- Dalam kondisi yang tidak semestinya, cairan bisa keluar dari baterai; hindari kontak. Jika terjadi sentuhan yang tidak disengaja, bilas dengan air. Jika cairan mengenai mata, carilah bantuan medis. Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi atau luka bakar.
- Jangan gunakan rangkaian baterai atau peralatan yang rusak atau dimodifikasi. Baterai yang rusak atau dimodifikasi dapat memunculkan reaksi yang tak terduga sehingga menyebabkan kebakaran, ledakan, atau risiko cedera.
- Jangan paparkan rangkaian baterai atau peralatan terhadap api atau suhu berlebih. Paparan terhadap api atau suhu di atas 130°C dapat menyebabkan ledakan.
- Ikuti semua petunjuk pengisian daya dan jangan isi daya rangkaian baterai atau peralatan di luar rentang suhu yang ditentukan dalam petunjuk. Mengisi daya secara tidak tepat atau pada suhu di luar rentang yang ditentukan dapat merusak baterai dan meningkatkan risiko kebakaran.
- Mintalah teknisi yang berkualifikasi untuk melakukan servis menggunakan hanya suku cadang pengganti yang serupa. Hal ini akan menjamin terjaminnya keselamatan produk.
- Jangan memodifikasi atau mencoba memperbaiki peralatan atau rangkaian baterai kecuali sebagaimana dinyatakan dalam petunjuk penggunaan dan perawatan.
- Jangan paparkan baterai ke dalam api. Sel baterai dapat meledak. Periksa peraturan setempat untuk petunjuk pembuangan khusus yang mungkin.
- Jangan membuka atau merusak baterai. Elektrolit yang dilepaskan bersifat korosif dan dapat menyebabkan kerusakan pada mata dan kulit. Zat ini mungkin beracun jika tertelan.
- Jangan mengisi daya baterai di lokasi yang terkena hujan atau basah.
- Jangan memegang pengisi daya, termasuk steker pengisi daya, dan terminal pengisi daya dengan tangan basah.
- Jangan mengisi daya baterai di luar ruangan.
- 8. Sumber cahaya yang terkandung dalam luminer ini hanya boleh diganti oleh pabrikan atau agen servisnya atau orang yang memiliki kualifikasi sejenis.

Petunjuk keselamatan penting untuk kartrij baterai

1. Sebelum menggunakan kartrij baterai, baca semua petunjuk dan tanda perhatian pada (1) pengisi daya baterai, (2) baterai, dan (3) produk yang menggunakan baterai.
2. Jangan bongkar kartrij baterai.
3. Jika waktu pengoperasian menjadi semakin pendek, segera hentikan pengoperasian. Risiko panas berlebih, kemungkinan luka bakar, dan bahkan ledakan bisa muncul.
4. Jika elektrolit masuk ke mata Anda, basuh dengan air bersih dan segera cari perawatan medis. Kemungkinan akibatnya adalah hilangnya pandangan Anda.
5. Hindari korsleting pada kartrij baterai:
 - (1) Jangan sentuh terminal dengan bahan penghantar listrik apa pun.
 - (2) Hindari menyimpan kartrij baterai dalam wadah bersama barang logam lainnya seperti paku, koin, dll.
 - (3) Jangan paparkan kartrij baterai pada air atau hujan.
 Korsleting baterai dapat menyebabkan aliran arus listrik yang besar, pemanasan berlebih, kemungkinan luka bakar, dan bahkan kerusakan.
6. Jangan simpan alat dan kartrij baterai di tempat yang suhunya dapat mencapai atau melebihi 50 °C.
7. Jangan bakar kartrij baterai meskipun mengalami rusak parah atau aus sepenuhnya. Kartrij baterai bisa meledak dalam kebakaran.
8. Berhati-hatilah agar tidak menjatuhkan atau menghantam baterai.
9. Jangan gunakan baterai yang rusak.
10. Baterai litium-ion yang disertakan tunduk pada persyaratan Peraturan Barang Berbahaya. Untuk transportasi komersial, seperti oleh pihak ketiga, agen pengiriman, persyaratan khusus tentang pengemasan dan pelabelan harus dipatuhi. Untuk menyiapkan item yang sedang dikirimkan, berkonsultasi dengan ahli tentang bahan berbahaya harus dilakukan. Patuhi juga peraturan nasional yang mungkin lebih terperinci.

Plester atau selubungi bagian yang terbuka dan kemas baterai dengan cara yang tidak memungkinkan baterai bergerak di dalam kemasan.
11. Saat membuang kartrij baterai, lepaskan dari alat dan buang di tempat yang aman. Ikuti peraturan di wilayah Anda tentang pembuangan baterai.
12. Gunakan baterai hanya dengan produk yang ditentukan oleh Makita. Memasang baterai ke produk yang tidak sesuai dapat mengakibatkan kebakaran, panas berlebih, ledakan, atau bocornya elektrolit.
13. Jika alat tidak digunakan dalam waktu lama, baterai harus dilepas dari alat.

SIMPAN PETUNJUK INI.

⚠ PERHATIAN: Gunakan hanya baterai Makita asli. Penggunaan baterai Makita palsu, atau baterai yang sudah diubah, dapat menyebabkan baterai meletup, kebakaran, cedera pribadi, dan kerusakan. Selain itu, garansi Makita untuk alat dan pengisi daya Makita akan batal.

Saran untuk mempertahankan masa pakai baterai tetap maksimal

- 1. Isi daya kartrij baterai sebelum benar-benar habis. Selalu hentikan pengoperasian alat dan isi daya kartrij baterai saat Anda mendapati kekuatan alat yang lemah.
- 2. Jangan sekali-kali mengisi daya kartrij baterai yang penuh. Pengisian daya berlebihan mengurangi masa pakai baterai.
- 3. Isi daya kartrij baterai dengan suhu ruang di 10 °C - 40 °C. Biarkan kartrij baterai yang panas berkurang suhunya sebelum diisi daya.
- 4. Isi daya kartrij baterai jika Anda tidak menggunakannya untuk waktu lama (lebih dari enam bulan).

DESKRIPSI FUNGSIONAL

⚠ PERHATIAN: Selalu pastikan apakah alat dimatikan dan kartrij baterai dilepaskan sebelum menyesuaikan atau memeriksa fungsi alat.

Memasang atau melepas kartrij baterai (Fig. 1)

⚠ PERHATIAN: Selalu matikan alat sebelum melepaskan kartrij baterai.

⚠ PERHATIAN: Pegang erat-erat alat dan kartrij baterai saat memasang atau melepas kartrij baterai. Kegagalan memegang erat-erat alat dan kartrij baterai dapat menyebabkan keduanya terlepas dari tangan Anda sehingga mengalami kerusakan dan Anda mengalami cedera.

Untuk melepas kartrij baterai, geser dari alat sambil menggeser tombol di depan kartrij.

Untuk memasang kartrij baterai, sejajarkan lidah kartrij baterai dengan alur dalam tempatnya lalu pasang di posisinya. Masukkan terus hingga terkunci di posisinya dengan klik pelan. Jika Anda dapat melihat indikator merah di sisi atas tombol, kartrij tidak terkunci sepenuhnya.

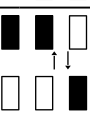
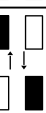
⚠ PERHATIAN: Selalu pasang kartrij baterai sepenuhnya hingga indikator merah tidak terlihat. Jika tidak, kartrij baterai dapat terlepas dari alat dan melukai Anda atau orang lain di sekitar Anda.

⚠ PERHATIAN: Jangan pasang kartrij baterai secara paksa. Jika kartrij sulit dimasukkan berarti tidak dipasang dengan benar.

Menunjukkan sisa kapasitas baterai (Fig. 2)

Hanya untuk kartrij baterai dengan indikator

Tekan tombol pemeriksaan pada kartrij baterai untuk menunjukkan sisa kapasitas baterai. Lampu indikator menyala selama beberapa detik.

Lampu indikator			Kapasitas sisa
Menyala	Mati	Berkedip	
			75% sampai 100%
			50% sampai 75%
			25% sampai 50%
			0% sampai 25%
			Isi daya baterai.
			Baterai mungkin mengalami gangguan fungsi.

CATATAN: Bergantung pada kondisi penggunaan dan suhu di sekitarnya, indikasi mungkin sedikit berbeda dari kapasitas sebenarnya.

Menyalakan lampu (Fig. 3)

⚠ PERHATIAN: Jangan melihat ke lampu atau sumber cahaya secara langsung.

Tekan tombol daya untuk menyalakan lampu. Untuk mematikan lampu, tekan lagi tombol daya.

CATATAN: Peralatan menyala pada mode yang sama sejak pengaturan terakhir.

Memilih mode

Selama lampu menyala, tekan tombol **MODE** untuk menelusuri antara pengaturan **sorot**, **sebar**, dan **sorot + sebar**.

Menyalakan pencahayaan strobo (Fig. 4)

Tekan dan tahan tombol **MODE** hingga peralatan beralih ke mode **strobo**. Untuk mematikan mode **strobo**, cukup tekan tombol **MODE**.

Sistem perlindungan baterai

Alat ini dilengkapi dengan sistem perlindungan yang akan secara otomatis memutus daya keluar untuk memperpanjang masa pakainya. Lampu akan padam selama pengoperasian jika kapasitas baterai yang ada mulai menurun. Hal ini disebabkan karena pengaktifan sistem perlindungan dan tidak menunjukkan adanya gangguan. Lepaskan kartrij baterai dari alatnya dan isi daya.

Sudut kepala (Fig. 5)

⚠ PERHATIAN: Saat mengubah sudut kepala, berhati-hatilah agar jari Anda tidak terjepit di antara kepala dan badan alat.

Sudut kepala dapat disetel dalam 4 tahapan.

Kait (Fig. 6)

⚠ PERHATIAN: Saat menaikkan kait, berhati-hatilah agar jari Anda tidak terjepit di antara kepala dan badan alat.

Tali Bahu (Fig. 7)

Tali bahu dapat dipasang dengan klip di kedua ujungnya.

PEMELIHARAAN

⚠ PERHATIAN: Selalu pastikan apakah alat dimatikan dan kartrij baterai dilepaskan sebelum mencoba melakukan pemeriksaan atau pemeliharaan.

PEMBERITAHUAN: Jangan sekali-kali gunakan bensin, tiner, alkohol, atau semacamnya. Perubahan warna, perubahan bentuk, atau keretakan bisa terjadi.

Untuk menjaga KEAMANAN dan KEANDALAN produk, perbaikan, setiap perawatan lain, atau penyesuaian, harus dijalankan oleh Pusat Servis Resmi atau Pabrik Makita, yang selalu menggunakan komponen pengganti dari Makita.

AKSESORI OPSIONAL

⚠ PERHATIAN: Aksesori atau pelengkap ini disarankan untuk digunakan dengan alat Makita Anda yang disebutkan dalam pedoman ini. Penggunaan aksesori atau pelengkap lainnya dapat memunculkan risiko cedera pada pengguna. Gunakan hanya aksesori atau pelengkap untuk tujuan yang telah ditentukan.

Jika membutuhkan bantuan untuk detail lebih lanjut tentang aksesori ini, tanyakan kepada Pusat Servis Makita terdekat.

- Baterai dan pengisi daya asli Makita

CATATAN: Beberapa item pada daftar dapat disertakan dalam paket alat sebagai aksesori standar. Item tersebut mungkin berbeda-beda di setiap negara.

TIẾNG VIỆT (Hướng dẫn gốc)

Giải thích cái nhìn tổng quan

1. Bảng pin

2. Đèn chỉ báo màu đỏ

3. Nút nhả pin

4. Đèn báo
5. Nút kiểm tra

6. Công tắc

7. Nút CHẾ ĐỘ

8. Chế độ Đèn pha
9. Chế độ Đèn rọi + Đèn pha

10. Chế độ Đèn rọi

11. Móc

12. Dây đai
13. Vòng đệm

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Mẫu máy	DML812
LED	Đèn rọi : 9W × 1 & Đèn pha : 1 W × 16
Kích thước (D × R × C)	119 mm × 115 mm × 313 mm
Điện áp định mức	D.C. 14,4 V/18 V
Trọng lượng tịnh	1,2~1,6 kg

- Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của chúng tôi, các thông số kỹ thuật ở đây có thể thay đổi mà không cần thông báo trước.
- Các thông số kỹ thuật có thể thay đổi tùy theo từng quốc gia.
- Kích thước được tính khi gắn cả BL1860B và có đầu hướng lên trên.
- Trọng lượng có thể khác nhau tùy thuộc vào (các) phụ kiện đi kèm, bao gồm cả bảng pin. Tổ hợp nhẹ nhất và nặng nhất, theo Quy trình 01/2014 của EPTA, được trình bày trong bảng.

Bảng pin phù hợp

BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B / BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Một số bảng pin được liệt kê ở trên có thể không có sẵn tùy thuộc vào khu vực mà bạn cư trú.

⚠ CẢNH BÁO: Bạn chỉ được sử dụng các loại bảng pin được liệt kê ở trên. Bạn có thể bị thương và/hoặc gây ra hỏa hoạn nếu sử dụng bất kỳ loại bảng pin nào khác.

Thời gian hoạt động

Bảng pin	Thời gian hoạt động (Xấp xỉ)			
	Đèn rọi	Đèn pha	Đèn rọi + Đèn pha	Đèn chớp
BL1415N	1,9 giờ	1,4 giờ	1,2 giờ	1,6 giờ
BL1430, BL1430B	3,0 giờ	2,4 giờ	1,9 giờ	2,7 giờ
BL1440	4,5 giờ	3,5 giờ	3,0 giờ	4,0 giờ
BL1450	6,0 giờ	4,5 giờ	3,5 giờ	5,0 giờ
BL1460B	6,5 giờ	5,0 giờ	4,0 giờ	5,5 giờ
BL1815N	2,5 giờ	1,9 giờ	1,5 giờ	2,2 giờ
BL1820, BL1820B	3,0 giờ	2,6 giờ	2,1 giờ	2,9 giờ
BL1830, BL1830B	4,5 giờ	3,5 giờ	2,9 giờ	4,0 giờ
BL1840, BL1840B	6,5 giờ	5,0 giờ	4,0 giờ	5,5 giờ
BL1850, BL1850B	8,5 giờ	6,5 giờ	5,0 giờ	7,0 giờ
BL1860B	10 giờ	7,5 giờ	6,0 giờ	8,5 giờ

- Thời gian hoạt động trong bảng trên là hướng dẫn sơ bộ. Thời gian này có thể khác với thời gian hoạt động thực tế.
- Thời gian hoạt động có thể khác nhau tùy thuộc vào loại pin, trạng thái sạc và tình trạng sử dụng.
- Bảng pin có thể khác nhau tùy vào quốc gia.

Các biểu tượng

Dưới đây là các biểu tượng được sử dụng cho thiết bị này. Đảm bảo rằng bạn hiểu rõ ý nghĩa của các biểu tượng sau đây trước khi dùng thiết bị.



- Hãy đọc tài liệu hướng dẫn sử dụng



- Chỉ sử dụng trong nhà



- Chỉ dành cho các nước EU
Không thải bỏ thiết bị điện hoặc bộ pin cùng với rác thải sinh hoạt!

Đề tuân thủ các Chỉ thị của Châu Âu về chất thải từ thiết bị điện và điện tử, và về pin và ắc quy và chất thải từ pin và ắc quy, và thi hành những chỉ thị này phù hợp với luật lệ quốc gia, các thiết bị điện tử và pin và (các) bộ pin không còn sử dụng được nữa phải được thu nhặt riêng và đưa trở lại một cơ sở tái chế tương thích với môi trường.



- Bức xạ Quang học (UV và IR).
Giảm thiểu tiếp xúc với mắt hoặc da.



- Không nhìn lâu vào đèn đang hoạt động.



- Sử dụng các phương tiện che chắn hoặc bảo vệ mắt thích hợp.



- Đặc biệt đề phòng và chú ý!

CẢNH BÁO AN TOÀN

HƯỚNG DẪN AN TOÀN QUAN TRỌNG

⚠ CẢNH BÁO: Khi sử dụng các dụng cụ điện, luôn cần tuân thủ các biện pháp phòng ngừa an toàn cơ bản để giảm nguy cơ hỏa hoạn, điện giật và thương tích cá nhân, bao gồm:

ĐỌC TẤT CẢ CÁC HƯỚNG DẪN.

1. **Không nhìn vào đèn hoặc không để đèn chiếu vào mắt.** Mắt có thể bị tổn thương.
2. **Không che hoặc làm tắc dụng cụ được chiếu sáng bằng vải hoặc bia cứng, v.v..** Việc che hoặc làm tắc nó có thể gây cháy.
3. **Dụng cụ này không chống thấm nước.** Không sử dụng dụng cụ ở những nơi ẩm hoặc ướt. Không để dụng cụ tiếp xúc với mưa hoặc tuyết. Không rửa dụng cụ bằng nước.
4. **Không chạm vào bên trong đầu đèn chớp bằng nhíp, các dụng cụ kim loại, v.v.**
5. **Không gây va đập cho dụng cụ bằng cách làm rơi, đập, v.v.**
6. **Khi không sử dụng dụng cụ, luôn tắt và tháo băng pin ra khỏi dụng cụ.**
7. **Sử dụng và bảo quản dụng cụ pin**
 - Tránh vô tình khởi động thiết bị. Đảm bảo công tắc ở vị trí tắt trước khi kết nối với bộ pin, nhấc lên hoặc mang vác máy. Tai nạn có thể xảy ra nếu bạn di chuyển thiết bị trong khi để ngón tay trên công tắc, hoặc cung cấp năng lượng cho thiết bị trong khi công tắc đang bật.
 - Ngắt kết nối bộ pin khỏi thiết bị trước khi thực hiện điều chỉnh, thay phụ kiện hoặc bảo quản máy. Những biện pháp an toàn phòng ngừa này sẽ giảm nguy cơ khởi động thiết bị không mong muốn.
 - Chỉ sạc lại bằng bộ sạc được nhà sản xuất chỉ định. Một bộ sạc phù hợp với một loại bộ pin có thể gây ra rủi ro cháy khi được sử dụng với một bộ pin khác.
 - Chỉ sử dụng thiết bị với các bộ pin được chỉ định cụ thể. Bạn có thể có nguy cơ bị thương và gây ra hỏa hoạn nếu sử dụng bất kỳ bộ pin nào khác.
 - Khi không sử dụng bộ pin, để nó cách xa các vật kim loại khác như: kẹp giấy, đồng xu, chìa khóa, đinh, vít, hoặc những vật kim loại nhỏ có thể kết nối từ điện cực này sang điện cực khác. Làm đoản mạch các điện cực của pin có thể gây bỏng hoặc hỏa hoạn.
 - Trong những điều kiện lạm dụng, chất lỏng có thể rỉ ra từ pin; hãy tránh tiếp xúc với nó. Nếu vô tình tiếp xúc, hãy xả với nước. Nếu chất lỏng tiếp xúc với mắt, hãy tìm kiếm trợ giúp y tế. Chất lỏng chảy ra từ pin có thể gây kích ứng hoặc bỏng.
 - Không sử dụng bộ pin hoặc thiết bị đã hư hỏng hoặc bị sửa đổi. Pin bị hỏng hoặc bị sửa đổi có thể thể hiện hoạt động không thể đoán trước, dẫn đến cháy, nổ hoặc nguy cơ bị thương.

- Không để bộ pin hoặc thiết bị tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ quá cao. Tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ trên 130 °C (265 °F) có thể gây nổ.
 - Làm theo tất cả các hướng dẫn sạc pin và không sạc bộ pin hoặc thiết bị ngoài phạm vi nhiệt độ được chỉ định trong hướng dẫn. Sạc không đúng cách hoặc ở nhiệt độ ngoài phạm vi quy định có thể làm hỏng pin và tăng nguy cơ hỏa hoạn.
 - Việc bảo dưỡng thiết bị phải được thực hiện bởi thợ sửa chữa có trình độ và chỉ sử dụng các bộ phận thay thế đồng nhất. Việc này sẽ đảm bảo duy trì an toàn cho sản phẩm.
 - Không sửa đổi hoặc cố gắng sửa chữa thiết bị hoặc bộ pin trừ khi điều này được chỉ định trong tài liệu hướng dẫn sử dụng và chăm sóc.
 - Không rút (các) pin vào lửa. Pin có thể phát nổ. Kiểm tra quy định của địa phương để biết hướng dẫn xử lý đặc biệt có thể có.
 - Không mở hoặc làm biến dạng (các) pin. Chất điện phân được giải phóng có tính ăn mòn và có thể gây tổn thương cho mắt hoặc da. Nó có thể độc hại nếu nuốt vào.
 - Không sạc pin trong mưa hoặc ở những nơi ẩm ướt.
 - Không dùng tay ướt cầm bộ sạc, bao gồm phích cắm bộ sạc và đầu cực bộ sạc.
 - Không sạc pin ngoài trời.
8. Nguồn sáng chứa trong bộ đèn này chỉ được thay thế bởi nhà sản xuất hoặc đại lý dịch vụ của anh ta hoặc một người có trình độ tương tự.

Hướng dẫn an toàn quan trọng cho băng pin

1. Trước khi sử dụng băng pin, hãy đọc tất cả các hướng dẫn và nhãn cảnh báo về (1) bộ sạc pin, (2) pin và (3) sản phẩm sử dụng pin.
2. Không tháo rời băng pin.
3. Nếu thời gian vận hành của băng pin còn quá ít, hãy ngừng vận hành ngay lập tức. Thời gian vận hành của băng pin còn quá ít có thể dẫn đến nguy cơ băng pin trở nên quá nóng, có thể khiến bạn bị bỏng và thậm chí gây nổ.
4. Nếu chất điện phân bắn vào mắt bạn, hãy rửa sạch chúng bằng nước sạch và tìm kiếm sự chăm sóc y tế ngay lập tức. Nó có thể gây mất thị giác.
5. Không làm đoản mạch băng pin:
 - (1) Không chạm các điện cực với bất kỳ chất liệu truyền dẫn nào.
 - (2) Tránh lưu trữ băng pin trong một hộp đựng với những vật dụng kim loại khác như đinh, đồng xu, v.v.
 - (3) Không để băng pin tiếp xúc với nước hoặc mưa.
 Đoản mạch pin có thể tạo ra một dòng điện lớn, gây quá tải nhiệt, có khả năng gây bỏng và thậm chí là hư hỏng.
6. Không bảo quản dụng cụ và băng pin ở những nơi có nhiệt độ có thể lên đến hoặc vượt quá 50 °C (122 °F).
7. Không đốt băng pin kể cả khi nó bị hư hỏng nghiêm trọng hoặc đã hao mòn hoàn toàn. Băng pin có thể nổ khi tiếp xúc với lửa.
8. Cần thận trọng đánh rơi pin hoặc gây va đập.
9. Không sử dụng pin đã hư hỏng.
10. Các pin có chứa lithium-ion phải được xử lý theo các yêu cầu của Quy định về hàng hóa nguy hiểm. Đối với việc vận chuyển thương mại, ví dụ như bởi các bên thứ ba, đại lý giao nhận, phải tuân thủ yêu cầu đặc biệt về đóng gói và ghi nhãn. Trước khi vận chuyển sản phẩm, cần phải có sự tư vấn của chuyên gia về vật liệu nguy hiểm. Đồng thời, vui lòng tuân thủ các quy định quốc gia có thể chi tiết hơn. Dán băng dính hoặc che phủ các bề mặt hở và đóng gói pin sao cho nó không bị xô đẩy trong bao bì.
11. Khi thải bỏ băng pin, hãy tháo nó ra khỏi thiết bị và thải bỏ nó ở nơi an toàn. Tuân thủ các quy định của địa phương bạn về việc thải bỏ pin.
12. Chỉ sử dụng pin với các sản phẩm được chỉ định bởi Makita. Sử dụng pin cho các sản phẩm không được chỉ định có thể dẫn đến hỏa hoạn, nhiệt độ quá cao, nổ hoặc rò rỉ chất điện phân.
13. Tháo pin ra khỏi thiết bị nếu không sử dụng thiết bị trong một thời gian dài.

HÃY LƯU LẠI NHỮNG HƯỚNG DẪN NÀY.

⚠ THẬN TRỌNG: Chỉ sử dụng pin Makita chính hãng. Việc sử dụng pin Makita không chính hãng hoặc pin đã bị sửa đổi có thể khiến pin bị vỡ, gây ra hỏa hoạn, thương tích cá nhân và hư hỏng. Điều đó cũng sẽ làm mất hiệu lực bảo hành của Makita đối với thiết bị và bộ sạc Makita.

Mẹo để duy trì tuổi thọ pin tối đa

- 1. Sạc đầy pin trước khi xả pin hoàn toàn. Luôn dừng hoạt động của dụng cụ và sạc đầy pin khi bạn nhận thấy dụng cụ có ít điện năng hơn.
- 2. Không bao giờ sạc lại một bình pin đã được sạc đầy. Sạc quá thời gian khiến tuổi thọ pin giảm.
- 3. Sạc đầy pin với nhiệt độ phòng ở 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Để một bình pin nóng nguội bớt trước khi sạc nó.
- 4. Sạc đầy pin nếu bạn không sử dụng nó trong một thời gian dài (hơn sáu tháng).

MÔ TẢ CHỨC NĂNG

⚠ THẬN TRỌNG: Luôn chắc chắn rằng dụng cụ đã tắt và bình pin được tháo ra trước khi điều chỉnh hoặc kiểm tra chức năng trên dụng cụ.

Lắp hoặc tháo băng pin (Fig. 1)

⚠ THẬN TRỌNG: Luôn tắt dụng cụ trước khi tháo băng pin.

⚠ THẬN TRỌNG: Giữ chặt dụng cụ và băng pin khi lắp hoặc tháo băng pin. Việc không giữ chặt dụng cụ và băng pin có thể khiến chúng tuột khỏi tay bạn và dẫn đến hư hỏng dụng cụ và băng pin và gây thương tích cá nhân.

Để tháo gỡ băng pin, trượt nó khỏi thiết bị đồng thời nhấn nút ở mặt trước băng pin.

Để lắp băng pin, căn thẳng chóp trên băng pin với rãnh trong vỏ và trượt nó vào vị trí. Đẩy hết băng pin cho đến khi nó được khóa đúng vị trí với một tiếng cách nhỏ. Nếu bạn nhìn thấy đèn báo màu đỏ ở phía bên trên nút bấm thì nó chưa được khóa hoàn toàn.

⚠ THẬN TRỌNG: Luôn lắp băng pin hoàn chỉnh cho đến khi đèn báo màu đỏ biến mất. Nếu không, nó có thể vô tình rơi ra khỏi dụng cụ, gây thương tích cho bạn hoặc ai đó xung quanh bạn.

⚠ THẬN TRỌNG: Không sử dụng lực mạnh khi lắp băng pin. Nếu băng pin không trượt vào dễ dàng tức nó đã không được lắp đúng cách.

Cho biết dung lượng pin còn lại (Fig. 2)

Chỉ dành cho băng pin có đèn chỉ báo

Nhấn nút kiểm tra trên băng pin để xem dung lượng pin còn lại. Đèn chỉ báo sáng lên trong vài giây.

Đèn báo			Dung lượng pin còn lại
Sáng	Tắt	Nhấp nháy	
			75% đến 100%
			50% đến 75%
			25% đến 50%
			0% đến 25%
			Sạc pin.
			Pin có thể đã hư hỏng.

CHÚ Ý: Phụ thuộc vào các điều kiện sử dụng và nhiệt độ môi trường, đèn báo có thể hơi sai khác so với dung lượng thực tế.

Bật đèn (Fig. 3)

⚠ THẬN TRỌNG: Không nhìn vào đèn hoặc nhìn nguồn chiếu đèn trực tiếp.

Nhấn nút nguồn để bật đèn. Để tắt đèn, nhấn nút nguồn một lần nữa.

CHÚ Ý: Thiết bị bật ở cùng chế độ với cài đặt gần nhất trước đó.

Chọn chế độ

Trong khi đèn sáng, nhấn nút **CHẾ ĐỘ** để chuyển qua các cài đặt **đèn rọi**, **đèn pha** và **đèn rọi + đèn pha**

Bật chế độ đèn chớp (Fig. 4)

Nhấn giữ nút **CHẾ ĐỘ** cho đến khi thiết bị chuyển sang chế độ **đèn chớp**. Để tắt chế độ **đèn chớp**, chỉ cần nhấn nút **CHẾ ĐỘ**.

Hệ thống bảo vệ pin

Dụng cụ này được trang bị hệ thống bảo vệ để tự động cắt nguồn điện đưa ra để có tuổi thọ cao. Đèn sẽ tắt trong khi hoạt động khi dung lượng pin còn lại xuống thấp. Điều này là do việc kích hoạt hệ thống bảo vệ và không cho thấy sự cố. Tháo băng pin ra khỏi dụng cụ và sạc nó.

Góc đầu (Fig. 5)

⚠ THẬN TRỌNG: Khi thay đổi góc đầu, hãy cẩn thận không để ngón tay bị kẹp giữa đầu và thân dụng cụ.

Có thể điều chỉnh góc đầu trong 4 giai đoạn.

Móc (Fig. 6)

⚠ THẬN TRỌNG: Khi nâng móc lên, hãy cẩn thận không để ngón tay bị kẹp giữa móc và thân dụng cụ.

Dây đai Đeo vai (Fig. 7)

Có thể lắp dây đai đeo vai bằng kẹp ở cả hai đầu.

BẢO TRÌ

⚠ THẬN TRỌNG: Luôn chắc chắn rằng dụng cụ đã tắt và bằng pin đã được tháo ra trước khi cố gắng thực hiện kiểm tra hoặc bảo trì.

LƯU Ý: Không bao giờ sử dụng xăng, ết-xăng, chất pha loãng, cồn hoặc các chất tương tự. Việc đó có thể dẫn đến thiết bị đổi màu, biến dạng hoặc có các vết nứt.

Để duy trì ĐỘ AN TOÀN và TIN CẬY của sản phẩm, các hoạt động sửa chữa, bảo trì hoặc điều chỉnh phải được thực hiện bởi Trung tâm được Ủy quyền hoặc Trung tâm Dịch vụ Nhà máy của Makita, luôn sử dụng các bộ phận thay thế của Makita.

PHỤ KIỆN TÙY CHỌN

⚠ THẬN TRỌNG: Các phụ kiện hoặc phụ tùng được khuyến nghị sử dụng cùng với dụng cụ Makita của bạn được chỉ định trong hướng dẫn sử dụng này. Việc sử dụng bất kỳ phụ kiện hoặc linh kiện nào khác có thể gây nguy cơ thương tích cho người. Chỉ sử dụng phụ kiện hoặc linh kiện cho mục đích được chỉ định của phụ kiện hoặc linh kiện đó.

Nếu bạn cần trợ giúp để biết thêm chi tiết về các phụ kiện này, hãy hỏi Trung tâm Dịch vụ Makita ở địa phương của bạn.

- Pin và bộ sạc chính hãng Makita

CHÚ Ý: Một số hạng mục trong danh sách có thể được bao gồm trong gói dụng cụ dưới dạng phụ kiện tiêu chuẩn. Các mặt hàng này có thể thay đổi tùy theo từng quốc gia.

ภาษาไทย (คำแนะนำเดิม)

คำอธิบายของมุมมองทั่วไป

1. ตลับแบตเตอรี่

2. ตัวบ่งชี้สีแดง

3. ปุ่มปลดแบตเตอรี่

4. ไฟแสดงสถานะ
5. ปุ่มตรวจสอบ

6. สวิตช์

7. ปุ่มโหมด

8. โหมดไฟจ้า
9. โหมดไฟจ้า + เฉพาะจุด

10. โหมดเฉพาะจุด

11. ตะขอ

12. สายรัด
13. วงแหวน

คุณลักษณะ

รุ่น:	DML812
LED	เฉพาะจุด: 9W x 1 & ไฟจ้า: 1 W x 16
ขนาด (ยาว x กว้าง x สูง)	119 มม.x 115 มม.x 313 มม.
แรงดันไฟฟ้า	D.C. 14.4 V/18 V
น้ำหนักสุทธิ	1.2~1.6 กก.

- เนื่องจากโครงการวิจัยและพัฒนาที่กำลังดำเนินการอยู่ของเรา อาจมีการเปลี่ยนแปลงคุณลักษณะในที่นี้โดยไม่มีการแจ้งให้ทราบล่วงหน้า
- คุณลักษณะอาจแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ
- ขนาดที่ระบุเป็นขนาดแบบรวม BL1860B และหันส่วนหัวขึ้น
- น้ำหนักอาจแตกต่างออกไปโดยขึ้นอยู่กับอุปกรณ์ต่อพ่วง รวมถึงตลับแบตเตอรี่ ส่วนประกอบที่เบาและหนักที่สุดตาม EPTA-Procedure 01/2014 แสดงอยู่ในตาราง

ตลับแบตเตอรี่ที่ใช้

- BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B / BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
- ตลับแบตเตอรี่บางรายการที่ระบุข้างต้นอาจไม่พร้อมให้บริการ ขึ้นอยู่กับประเทศและภูมิภาคของคุณ

⚠ คำเตือน: ใช้เฉพาะตลับแบตเตอรี่ที่ระบุไว้ข้างต้นเท่านั้น การใช้ตลับแบตเตอรี่นอกเหนือจากที่ระบุไว้อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บและ/หรือไฟไหม้

ระยะเวลาในการทำงาน

ตลับแบตเตอรี่	ระยะเวลาในการทำงาน (โดยประมาณ)			
	เฉพาะจุด	ไฟจ้า	เฉพาะจุด + ไฟจ้า	ไฟแฟลช
BL1415N	1.9 ชั่วโมง	1.4 ชั่วโมง	1.2 ชั่วโมง	1.6 ชั่วโมง
BL1430, BL1430B	3.0 ชั่วโมง	2.4 ชั่วโมง	1.9 ชั่วโมง	2.7 ชั่วโมง
BL1440	4.5 ชั่วโมง	3.5 ชั่วโมง	3.0 ชั่วโมง	4.0 ชั่วโมง
BL1450	6.0 ชั่วโมง	4.5 ชั่วโมง	3.5 ชั่วโมง	5.0 ชั่วโมง
BL1460B	6.5 ชั่วโมง	5.0 ชั่วโมง	4.0 ชั่วโมง	5.5 ชั่วโมง
BL1815N	2.5 ชั่วโมง	1.9 ชั่วโมง	1.5 ชั่วโมง	2.2 ชั่วโมง
BL1820, BL1820B	3.0 ชั่วโมง	2.6 ชั่วโมง	2.1 ชั่วโมง	2.9 ชั่วโมง
BL1830, BL1830B	4.5 ชั่วโมง	3.5 ชั่วโมง	2.9 ชั่วโมง	4.0 ชั่วโมง
BL1840, BL1840B	6.5 ชั่วโมง	5.0 ชั่วโมง	4.0 ชั่วโมง	5.5 ชั่วโมง
BL1850, BL1850B	8.5 ชั่วโมง	6.5 ชั่วโมง	5.0 ชั่วโมง	7.0 ชั่วโมง
BL1860B	10 ชั่วโมง	7.5 ชั่วโมง	6.0 ชั่วโมง	8.5 ชั่วโมง

- ระยะเวลาในการทำงานในตารางข้างต้นเป็นเพียงแนวทางคร่าวๆ ซึ่งอาจแตกต่างออกไปจากระยะเวลาในการทำงานตามจริง
- ระยะเวลาในการทำงานนี้อาจแตกต่างกันไป ขึ้นอยู่กับประเภทของแบตเตอรี่ สถานะการชาร์จ และสภาพการใช้งาน
- ตลับแบตเตอรี่อาจแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ

สัญลักษณ์

ข้อมูลต่อไปนี้แสดงสัญลักษณ์ที่ใช้สำหรับอุปกรณ์ชิ้นนี้ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณเข้าใจความหมายของสัญลักษณ์เหล่านี้ก่อนการใช้งาน



- อ่านคู่มือการใช้งาน



- ใช้ในร่มเท่านั้น



- สำหรับประเทศในสหภาพยุโรปเท่านั้น
อย่าทิ้งอุปกรณ์ไฟฟ้าหรือก้อนแบตเตอรี่พร้อม
กับขยะครัวเรือน!

ตามคำสั่งของสหภาพยุโรปเกี่ยวกับขยะที่เป็น
อุปกรณ์ไฟฟ้าและเครื่องมืออิเล็กทรอนิกส์
รวมถึงแบตเตอรี่และหม้อสะสมไฟฟ้า และขยะ
ที่เป็นแบตเตอรี่และหม้อสะสมไฟฟ้ารวมถึง
การนำเครื่องมือเหล่านี้ไปใช้งานตามกฎหมาย
ของประเทศ จะต้องจัดเก็บอุปกรณ์ไฟฟ้าและ
แบตเตอรี่ รวมถึงก้อนแบตเตอรี่ที่หมดอายุการ
ใช้งานแยกต่างหากและส่งกลับไปยังโรงงาน
รีไซเคิลที่เข้ากันได้กับสิ่งแวดล้อม



- ระวังแสงเข้าตา (UV หรือ IR)
ลดการสัมผัสกับดวงตาหรือผิวหนัง



- อย่ามองที่ไฟซึ่งกำลังทำงานอยู่



- ใช้ตัวป้องกันหรืออุปกรณ์ป้องกันสายตา
ที่เหมาะสม



- ดูแลและเอาใจใส่เป็นพิเศษ!

คำเตือนด้านความปลอดภัย

คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ



คำเตือน: เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้า ควรปฏิบัติตามข้อ
ควรระวังเพื่อความปลอดภัยขั้นพื้นฐานเสมอ เพื่อลดความ
เสี่ยงจากไฟไหม้ ไฟฟ้าช็อต และการบาดเจ็บส่วนบุคคล
รวมถึงต่อไปนี้:

อ่านคำแนะนำทั้งหมด

1. อย่ามองที่แสงไฟ หรืออย่าให้แสงเข้าตา ดวงตาอาจได้
รับอันตราย
 2. อย่าคลุมหรือปิดเครื่องมือที่มีไฟด้วยผ้าหรือกล่อง
กระดาษ ฯลฯ การคลุมหรือปิดอาจทำให้เกิดเปลวไฟ
 3. เครื่องมือนี้ไม่กันน้ำ อย่าใช้เครื่องมือในสถานที่ที่ชื้นหรือ
เปียก อย่าให้เครื่องมือโดนฝนหรือหิมะ อย่าล้างเครื่อง
มือในน้ำ
 4. อย่านำคีมหนีบ เครื่องมือโลหะ ฯลฯ ไปสัมผัสด้านใน
ของหัวฉายไฟ
 5. อย่าให้เครื่องมือช็อตจากการทำหล่น กระแทก ฯลฯ
 6. เมื่อไม่ได้ใช้งาน ให้ปิดสวิตช์และถอดปลั๊กแบตเตอรี่ออก
จากเครื่องมือทุกครั้ง
 7. การใช้งานและการดูแลรักษาแบตเตอรี่
- ป้องกันการเปิดใช้งานเครื่องมือโดยไม่ตั้งใจ ตรวจสอบ
ให้แน่ใจว่าสวิตช์อยู่ในตำแหน่งปิดก่อนเชื่อมต่อกับก้อน
แบตเตอรี่ รวมถึงก่อนหยิบและถือเครื่องมือ การถือ
เครื่องมือโดยวางนิ้วอยู่บนสวิตช์หรือถือเครื่องมือที่มีการ
จ่ายกระแสไฟฟ้าที่เปิดสวิตช์อยู่อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
 - ปลดชุดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือก่อนที่จะทำการปรับ
เปลี่ยนอุปกรณ์ หรือจัดเก็บเครื่องมือ มาตรการรักษา
ความปลอดภัยเชิงป้องกันดังกล่าวจะช่วยลดความเสี่ยงใน
การเปิดใช้งานเครื่องมือโดยไม่ตั้งใจ
 - ชาร์จแบตเตอรี่ด้วยเครื่องชาร์จที่ผู้ผลิตระบุเท่านั้น เครื่อง
ชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชุดแบตเตอรี่ประเภทหนึ่งอาจ
สร้างความเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้หากนำไปใช้กับชุด
แบตเตอรี่อีกประเภท
 - ใช้แบตเตอรี่ที่ออกแบบมาสำหรับเครื่องมือนี้โดยเฉพาะ
เท่านั้น การใช้ชุดแบตเตอรี่อื่นอาจสร้างความเสี่ยงต่อการ
บาดเจ็บหรือการเกิดไฟไหม้

- เมื่อไม่ได้ใช้งานชุดแบตเตอรี่ ให้เก็บชุดแบตเตอรี่ให้ห่างจากวัตถุโลหะอื่นๆ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วแบตเตอรี่ขั้วหนึ่งเข้ากับอีกขั้วหนึ่ง การลัดวงจรขั้วแบตเตอรี่พร้อมกันกันอาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟไหม้ได้
 - ภายได้เงื่อนไขที่เป็นอันตราย อาจมีของเหลวไหลออกมาจากแบตเตอรี่ ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับของเหลวนั้น หากสัมผัสกับของเหลวดังกล่าวโดยไม่ตั้งใจ ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากมีของเหลวเข้าตา ให้ขอความช่วยเหลือจากแพทย์ ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจก่อให้เกิดการระคายเคืองหรือการไหม้
 - ห้ามใช้ชุดแบตเตอรี่หรือเครื่องมือที่เสียหาย หรือถูกปรับแต่ง แบตเตอรี่ที่เสียหายหรือถูกดัดแปลงอาจมีพฤติกรรมที่ไม่สามารถคาดการณ์ได้ ซึ่งส่งผลให้เกิดเพลิงไหม้ การระเบิด หรือความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ
 - ห้ามนำชุดแบตเตอรี่หรือเครื่องมือไปสัมผัสกับไฟหรืออุณหภูมิที่สูงเกินไป การสัมผัสกับไฟหรืออุณหภูมิที่สูงกว่า 130 °C (265 °F) อาจทำให้เกิดการระเบิด
 - ปฏิบัติตามคำแนะนำในการชาร์จทั้งหมด และอย่าชาร์จก่อนแบตเตอรี่หรือเครื่องใช้ไฟฟ้าออกช่วงอุณหภูมิที่ระบุไว้ในคำแนะนำ การชาร์จอย่างไม่เหมาะสมหรือการชาร์จนอกระยะเวลาอุณหภูมิที่ระบุไว้ อาจสร้างความเสียหายต่อแบตเตอรี่และเพิ่มความเสี่ยงในการเกิดไฟไหม้
 - ทำการซ่อมแซมโดยช่างซ่อมที่มีคุณสมบัติและใช้ชิ้นส่วนอะไหล่ที่เหมือนกันเท่านั้น เพื่อให้อันตรายจากผลิตภัณฑ์ได้รับการรักษาความปลอดภัย
 - ห้ามปรับแต่งหรือซ่อมแซมเครื่องมือหรือชุดแบตเตอรี่ ยกเว้นตามที่ระบุในคำแนะนำสำหรับการใช้งานและการดูแลรักษา
 - อย่าให้แบตเตอรี่สัมผัสกับไฟ เซลล์แบตเตอรี่อาจจะระเบิดได้ ตรวจสอบข้อบังคับในท้องถิ่นเกี่ยวกับการกำจัดแบตเตอรี่ด้วยวิธีพิเศษ
 - อย่าเปิดหรือทำให้แบตเตอรี่เสียหาย อีเล็กโทรไลต์ที่ปล่อยออกมามีฤทธิ์กัดกร่อนและอาจทำให้เกิดตาหรือผิวหนังได้รับอันตราย อาจมีความเป็นพิษหากกลืนเข้าไป
 - อย่าชาร์จแบตเตอรี่ในพื้นที่ที่ฝนตกหรือเปียกอยู่
 - อย่าจับที่ชาร์จ รวมถึงปลั๊กที่ชาร์จ และขั้วที่ชาร์จด้วยมือที่เปียกอยู่
 - อย่าชาร์จแบตเตอรี่กลางแจ้ง
8. แหล่งกำเนิดแสงที่มีอยู่ในโคมไฟนี้จะถูกแทนที่โดยผู้ผลิตหรือตัวแทนบริการของเราหรือบุคคลที่มีคุณสมบัติใกล้เคียงกันเท่านั้น

คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญสำหรับดัลต้าแบตเตอรี่

1. ก่อนที่จะใช้ดัลต้าแบตเตอรี่ ให้อ่านคำแนะนำและเครื่องหมายเตือนทั้งหมดที่ (1) เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ (2) แบตเตอรี่ และ (3) ผลิตภัณฑ์ที่ใช้แบตเตอรี่
2. ห้ามถอดหรือดัลต้าแบตเตอรี่
3. หากระยะเวลาในการทำงานสั้นลงมาก ให้หยุดใช้งานทันที เนื่องจากอาจส่งผลให้เกิดความเสี่ยงจากการมีความร้อนสูงเกินไป การเผาไหม้ หรือแม้แต่การระเบิด
4. หากอิเล็กทรอนิกส์เข้าตา ให้ล้างออกด้วยน้ำสะอาดและไปพบแพทย์ทันที มิฉะนั้นอาจดวงตาของคุณอาจสูญเสียการมองเห็น
5. ห้ามลัดวงจรแบตเตอรี่
 - (1) อย่างนำวัสดุที่เป็นสื่อไฟฟ้าใดๆ ไปสัมผัสกับขั้วแบตเตอรี่
 - (2) หลีกเลี่ยงการเก็บดัลต้าแบตเตอรี่ไว้ในที่เก็บที่มีวัตถุโลหะอื่นๆ เช่น ตะปู เหรียญ ฯลฯ
 - (3) อย่าให้ดัลต้าแบตเตอรี่โดนน้ำหรือฝน
6. แบตเตอรี่ที่ลัดวงจรสามารถก่อให้เกิดการไหลของกระแสไฟฟ้าขนาดใหญ่ การร้อนเกินไป การเผาไหม้ และแม้แต่การขาดสติ
7. อย่าจัดเก็บเครื่องมือและดัลต้าแบตเตอรี่ไว้ในสถานที่อุณหภูมิอาจสูงถึงหรือเกินกว่า 50 °C (122 °F)
7. ห้ามเผาผลาญแบตเตอรี่แม้ว่าจะได้รับความเสียหายอย่างรุนแรงหรือเสื่อมสภาพอย่างสมบูรณ์ ดัลต้าแบตเตอรี่สามารถระเบิดได้ในกองไฟ
8. ระวังอย่าทำแบตเตอรี่หล่นหรือกระแทก
9. ห้ามใช้แบตเตอรี่ที่เสียหาย
10. แบตเตอรี่ลิเทียมไอออนที่ใช้ อยู่ภายใต้ข้อกำหนดของกฎหมายว่าด้วยสินค้าอันตราย สำหรับการขนส่งเชิงพาณิชย์ เช่น โดยบุคคลที่สาม ตัวแทนผู้ส่งออกและผู้นำเข้า จะต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดพิเศษในการบรรจุหีบห่อและการติดฉลาก สำหรับการเตรียมการจัดส่ง จำเป็นต้องปรึกษาผู้เชี่ยวชาญถึงเรื่องวัสดุที่เป็นอันตราย
11. โปรดศึกษาข้อบังคับของประเทศอย่างละเอียดมากขึ้น ติดแท็กหรือติดฉลากผลิตภัณฑ์เปิดอยู่ และบรรจุภัณฑ์ในลักษณะที่ไม่สามารถเคลื่อนที่ไปมาได้บรรจุภัณฑ์
11. เมื่อจะทิ้งดัลต้าแบตเตอรี่ ให้นำออกจากเครื่องมือและทิ้งในที่ปลอดภัย ปฏิบัติตามข้อบังคับในพื้นที่ของคุณเกี่ยวกับการทิ้งแบตเตอรี่
12. ใช้แบตเตอรี่เฉพาะกับผลิตภัณฑ์ที่ Makita กำหนดไว้เท่านั้น การติดตั้งแบตเตอรี่ลงในผลิตภัณฑ์ที่ไม่สอดคล้องกัน อาจทำให้เกิดไฟไหม้ ความร้อนสูงเกิน การระเบิด หรือการรั่วไหลของอีเล็กโทรไลต์
13. หากไม่ได้ใช้เครื่องมือเป็นระยะเวลานาน ต้องถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือ

จดจำคำแนะนำเหล่านี้

⚠ ข้อควรระวัง: ใช้แบตเตอรี่ของแท้จาก Makita เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ที่ไม่ใช่ของ Makita หรือแบตเตอรี่ที่ได้รับการดัดแปลง อาจส่งผลให้แบตเตอรี่ระเบิดและทำให้เกิดไฟไหม้ รวมถึงการบาดเจ็บและความเสียหายต่อบุคคล และยังทำให้การรับประกันสำหรับเครื่องมือและเครื่องชาร์จของ Makita สิ้นสุดลง

เคล็ดลับสำหรับการรักษาอายุการใช้งานสูงสุดของแบตเตอรี่

- 1. ชาร์จกลับแบตเตอรี่ก่อนที่แบตเตอรี่จะหมดโดยสมบูรณ์ หยุดการทำงานของเครื่องมือและชาร์จกลับแบตเตอรี่ทุกครั้งเมื่อคุณสังเกตเห็นว่ากำลังของเครื่องมือลดลง
- 2. ไม่นำกลับแบตเตอรี่ที่ชาร์จเต็มแล้วกลับไปชาร์จใหม่ การชาร์จมากเกินไปเป็นการทำให้อายุของแบตเตอรี่สั้นลง
- 3. ชาร์จกลับแบตเตอรี่ในอุณหภูมิห้องที่ 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) ทั้งกลับแบตเตอรี่ที่ร้อนให้เย็นลงก่อนที่จะทำการชาร์จ
- 4. เปลี่ยนกลับแบตเตอรี่หากคุณไม่ได้ใช้มาเป็นเวลานาน (มากกว่าหกเดือน)

รายละเอียดการทำงาน

⚠ ข้อควรระวัง: ตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าปิดเครื่องมือแล้วและถอดกลับแบตเตอรี่ออกก่อนที่จะปรับหรือตรวจสอบการทำงานของเครื่องมือ

การติดตั้งหรือการถอดกลับแบตเตอรี่ (Fig. 1)

⚠ ข้อควรระวัง: ปิดสวิตช์เครื่องมือทุกครั้งก่อนที่จะถอดกลับแบตเตอรี่

⚠ ข้อควรระวัง: ถอดเครื่องมือและกลับแบตเตอรี่ให้มั่นคงเมื่อติดตั้งหรือถอดกลับแบตเตอรี่ออก การถือเครื่องมือและกลับแบตเตอรี่ไม่มั่นคงอาจทำให้อุปกรณ์หลุดมือและทำให้เครื่องมือและกลับแบตเตอรี่เสียหายและเกิดการบาดเจ็บ

วิธีการถอดกลับแบตเตอรี่ ให้เลื่อนกลับแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือในขณะที่เลื่อนปุ่มที่ด้านหน้าของกลับ

วิธีการติดตั้งกลับแบตเตอรี่ ให้จัดลิ้นบนกลับแบตเตอรี่ให้ตรงกับร่องในตัวเรือนและสอดเข้าที่ ใส่กลับแบตเตอรี่ทั้งหมดจนล็อกเข้าที่ด้วยการคลิกเพียงเล็กน้อย หากคุณเห็นตัวบ่งชี้สีแดงที่ด้านบนของปุ่ม แสดงว่ากลับแบตเตอรี่ไม่ได้ถูกล็อกอย่างสมบูรณ์

⚠ ข้อควรระวัง: ติดตั้งกลับแบตเตอรี่ให้สมบูรณ์จนกระทั่งมองไม่เห็นตัวบ่งชี้สีแดง หากไม่เป็นเช่นนั้น กลับแบตเตอรี่อาจร่วงออกมาจากเครื่องมือ และทำให้คุณหรือคนใกล้ชิดได้รับบาดเจ็บ

⚠ ข้อควรระวัง: อย่าติดตั้งกลับแบตเตอรี่โดยใช้กำลังบังคับ หากไม่สามารถเลื่อนกลับได้อย่างง่ายดาย แสดงว่าใส่กลับไม่ถูกต้อง

การระบุความจุของแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่ (Fig. 2)

สำหรับแบตเตอรี่ที่มีตัวบ่งชี้เท่านั้น

กดปุ่มตรวจสอบบนถลับแบตเตอรี่เพื่อดูความจุของแบตเตอรี่ที่เหลือ ไฟแสดงสถานะจะติดสว่างเป็นเวลา 2-3 วินาที

ไฟแสดงสถานะ			ความจุที่เหลือ
ติดสว่าง	ปิด	กะพริบ	
			75% ถึง 100%
			50% ถึง 75%
			25% ถึง 50%
			0% ถึง 25%
			ชาร์จแบตเตอรี่
			แบตเตอรี่อาจชำรุด

หมายเหตุ: ขึ้นอยู่กับเงื่อนไขการใช้งานและอุณหภูมิโดยรอบ ข้อมูลของตัวบ่งชี้อาจแตกต่างจากความจริงเล็กน้อย

การเปิดไฟ (Fig. 3)

⚠ ข้อควรระวัง: อย่ามองที่แสงไฟหรือมองที่แหล่งกำเนิดแสงโดยตรง

กดปุ่มเปิดปิดเพื่อเปิดไฟ วิธีการเปิดไฟ ให้กดปุ่มเปิดปิดอีกครั้ง

หมายเหตุ: เครื่องมือจะเปิดทำงานในโหมดเดียวกับที่ตั้งค่าไว้ล่าสุด

การเลือกโหมด

ระหว่างที่เปิดไฟ กดปุ่มโหมดเพื่อเลือกเป็นโหมดเฉพาะจุดไฟจ้า และเฉพาะจุด + ไฟจ้า

การเปิดไฟแฟลช (Fig. 4)

กดปุ่มโหมดค้างไว้จนกว่าเครื่องมือจะเปลี่ยนไปที่โหมดไฟแฟลช วิธีการปิดโหมดไฟแฟลช เพียงแค่กดปุ่มโหมดเท่านั้น

ระบบป้องกันแบตเตอรี่

เครื่องมือนี้ติดตั้งมาพร้อมกับระบบป้องกัน ซึ่งจะตัดกำลังไฟโดยอัตโนมัติเพื่อหยุดยั้งการใช้งาน ไฟจะดับลงระหว่างการทำงานเมื่อความจุแบตเตอรี่อยู่ในระดับต่ำ กรณีนี้เกิดขึ้นจากการทำงานของระบบป้องกัน และเครื่องมือไม่ได้มีปัญหาด้านการใด ถอดกลับแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือและทำการชาร์จแบตเตอรี่

มุมหัว (Fig. 5)

⚠ ข้อควรระวัง: เมื่อเปลี่ยนมุมหัว ระวังอย่าให้นิ้วถูกหนีบอยู่ระหว่างหัวและตัวเครื่องมือ

สามารถปรับมุมหัวได้ 4 ระดับ

ตะขอ (Fig. 6)

⚠ ข้อควรระวัง: เมื่อยกตะขอขึ้น ระวังอย่าให้นิ้วถูกหนีบอยู่ระหว่างตะขอและตัวเครื่องมือ

สายสะพายไหล่ (Fig. 7)

สามารถติดตั้งสายสะพายไหล่ได้ด้วยการยึดที่ปลายสายทั้งสองข้าง

การบำรุงรักษา

⚠ ข้อควรระวัง: ตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าปิดเครื่องมือแล้วและถอดปลั๊กแบตเตอรี่ออกก่อนที่จะทำการตรวจสอบหรือบำรุงรักษา

ข้อสังเกต: ห้ามใช้น้ำมันเบนซิน ทินเนอร์ แอลกอฮอล์ หรือสารใกล้เคียง อาจส่งผลให้เกิดการเปลี่ยนสี เปลี่ยนรูป หรือแตกร้าว

เพื่อรักษาความปลอดภัยและความน่าเชื่อถือของผลิตภัณฑ์ การซ่อมแซม บำรุงรักษา หรือปรับแต่งควรดำเนินการโดยศูนย์บริการหรือโรงงานที่ได้รับอนุญาตจาก Makita เท่านั้น และใช้อะไหล่ของ Makita ทุกครั้ง

อุปกรณ์เสริม

⚠ ข้อควรระวัง: แนะนำให้ใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงเหล่านี้กับเครื่องมือ Makita ที่ระบุไว้ในคู่มือนี้ การใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงอื่นๆ อาจมีความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บส่วนบุคคล ใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงตามจุดประสงค์ที่ระบุไว้ในคู่มือนี้

หากคุณต้องการความช่วยเหลือสำหรับรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับอุปกรณ์เสริมเหล่านี้ โปรดสอบถามศูนย์บริการของ Makita ในพื้นที่ของคุณ

- แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จแท้ของ Makita

หมายเหตุ: อุปกรณ์บางอย่างในรายการอาจรวมอยู่ในชุดเครื่องมือเป็นอุปกรณ์เสริมมาตรฐาน อุปกรณ์ดังกล่าวอาจแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ

BAHASA MELAYU (Arahan asal)

Penerangan pandangan umum

1. Kartrij bateri

2. Penunjuk merah

3. Butang pelepas bateri

4. Lampu penunjuk
5. Butang semak

6. Suis

7. Butang MOD

8. Mod sorot
9. Mod Tumpu + Sorot

10. Mod tumpu

11. Cangkuk

12. Pengikat
13. Gelang

SPEKIFIKASI

Model:	DML812
LED	Tumpu : 9W × 1 & Sorot : 1 W × 16
Dimensi (P × L × T)	119 mm × 115 mm × 313 mm
Voltan terkadar	D.C. 14.4 V/18 V
Berat bersih	1.2~1.6 kg

- Disebabkan program penyelidikan dan pembangunan kami yang berterusan, spesifikasi yang terkandung di dalam ini adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis.
- Spesifikasi mungkin berbeza mengikut negara.
- Dimensi dengan BL1860B dan dengan kepala menghadap ke atas.
- Berat mungkin berbeza bergantung kepada pemasangan, termasuk kartrij bateri. Kombinasi paling ringan dan paling berat, mengikut Prosedur EPTA 01/2014, ditunjukkan di dalam jadual.

Kartrij bateri yang boleh digunakan

BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B / BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Sesetengah kartrij bateri yang disenaraikan di atas mungkin tidak tersedia bergantung pada kawasan kediaman anda.

⚠ AMARAN: Gunakan hanya kartrij bateri yang disenaraikan di atas. Penggunaan mana-mana kartrij bateri yang lain mungkin menyebabkan kecederaan dan/atau kebakaran.

Masa operasi

Kartrij bateri	Masa operasi (Lebih kurang)			
	Tumpu	Sorot	Tumpu + Sorot	Strob
BL1415N	1.9 jam	1.4 jam	1.2 jam	1.6 jam
BL1430, BL1430B	3.0 jam	2.4 jam	1.9 jam	2.7 jam
BL1440	4.5 jam	3.5 jam	3.0 jam	4.0 jam
BL1450	6.0 jam	4.5 jam	3.5 jam	5.0 jam
BL1460B	6.5 jam	5.0 jam	4.0 jam	5.5 jam
BL1815N	2.5 jam	1.9 jam	1.5 jam	2.2 jam
BL1820, BL1820B	3.0 jam	2.6 jam	2.1 jam	2.9 jam
BL1830, BL1830B	4.5 jam	3.5 jam	2.9 jam	4.0 jam
BL1840, BL1840B	6.5 jam	5.0 jam	4.0 jam	5.5 jam
BL1850, BL1850B	8.5 jam	6.5 jam	5.0 jam	7.0 jam
BL1860B	10 jam	7.5 jam	6.0 jam	8.5 jam

- Masa operasi dalam jadual di atas adalah garis panduan kasar. Ia mungkin berbeza daripada masa operasi sebenar.
- Masa operasi mungkin berbeza bergantung pada jenis bateri, status pengecasan dan keadaan penggunaan.
- Kartrij bateri mungkin berbeza mengikut negara.

Simbol

Berikut menunjukkan simbol-simbol yang digunakan untuk alat ini. Pastikan anda memahami maksudnya sebelum menggunakan.



- Baca manual arahan



- Penggunaan dalam bangunan sahaja



- Hanya untuk negara-negara EU
Jangan lupuskan peralatan elektrik atau pek bateri bersama-sama bahan sisa rumah!

Dalam mematuhi Arahan-Arahan Eropah mengenai Sisa Peralatan Elektrik dan Elektronik dan Bateri dan Akumulator dan Sisa Bateri dan Akumulator serta pelaksanaannya mengikut undang-undang negara, peralatan elektrik dan bateri dan pek-pek bateri yang telah mencapai akhir hayatnya mesti dikumpul secara berasingan dan dikembalikan ke kemudahan kitar semula yang bersesuaian dengan alam sekitar.



- Sinaran Optik (UV dan IR).
Minimumkan pendedahan pada mata atau kulit.



- Jangan renung pada lampu yang beroperasi.



- Gunakan pengadang atau pelindung mata yang betul.



- Sila gunakan dengan berhati-hati dan penuh perhatian!

AMARAN KESELAMATAN

ARAHAN KESELAMATAN PENTING

⚠️ AMARAN: Semasa menggunakan alat elektrik, langkah berjaga-jaga keselamatan asas harus sentiasa diikuti untuk mengurangkan risiko kebakaran, kejutan elektrik dan kecederaan peribadi, termasuk yang berikut:

BACA SEMUA ARAHAN.

1. **Jangan melihat terus ke dalam lampu atau jangan dedahkan lampu pada mata.** Mata boleh rosak.
2. **Jangan tutup atau sumbat alat nyalaan dengan kain atau karton dan sebagainya.** Menutup atau menyumbat boleh menyebabkan kebakaran.
3. **Alat ini tidak kalis air. Jangan gunakan ia di lokasi yang lembap atau basah. Jangan dedahkan ia kepada hujan atau salji. Jangan basuh ia di dalam air.**
4. **Jangan sentuh bahagian dalam kepala lampu denyar dengan penyepit kecil, alat besi dan sebagainya.**
5. **Jangan kenakan kejutan pada alat dengan menjatuhkan, mengetuk dan sebagainya.**
6. **Apabila alat tidak digunakan, sentiasa matikan alat dan keluarkan kartrij bateri dari alat.**
7. **Penggunaan dan penjagaan alat bateri**
 - **Elakkan permulaan yang tidak disengajakan.** Pastikan suis dalam kedudukan tutup sebelum menyambung kepada pek bateri, semasa mengangkat atau membawa mesin. Membawa alat dengan jari anda pada suis atau menahan alat dengan suis pada kedudukan hidup mengundang kemalangan.
 - **Putuskan sambungan pek bateri dari alat sebelum melakukan sebarang pelarasan, penukaran aksesori atau menyimpan mesin.** Langkah-langkah keselamatan pencegahan sedemikian mengurangkan risiko memulakan alat secara tidak sengaja.
 - **Cas semula dengan pengecas yang ditentukan oleh pengeluar sahaja.** Pengecas yang sesuai untuk satu jenis pek bateri mungkin menimbulkan risiko kebakaran apabila digunakan dengan pek bateri lain.
 - **Gunakan alat dengan pek bateri yang ditentukan secara khusus sahaja.** Penggunaan mana-mana pek bateri lain mungkin menimbulkan risiko kecederaan dan kebakaran.
 - **Apabila pek bateri tidak digunakan, jauhkannya daripada objek logam lain, seperti klip kertas, duit syiling, kunci, paku, skru atau objek logam kecil lain, yang boleh membuat sambungan dari satu terminal ke terminal yang lain.** Memintas terminal bateri bersama-sama mungkin menyebabkan lecuran atau kebakaran.

- Di bawah keadaan kasar, cecair mungkin terkeluar daripada bateri; elakkan sentuhan. Jika tersentuh secara tidak sengaja, siram dengan air. Jika cecair terkena mata, dapatkan bantuan perubatan. Cecair yang terkeluar dari bateri mungkin menyebabkan kegatalan atau lecuran.
- Jangan gunakan pek bateri atau alat yang rosak atau diubah suai. Bateri yang rosak atau diubah suai mungkin menunjukkan perilaku yang tidak dijangka menyebabkan kebakaran, letupan atau risiko kecederaan.
- Jangan dedahkan pek bateri atau alat kepada api atau suhu yang berlebihan. Pendedahan kepada api atau suhu melebihi 130°C (265°F) mungkin menyebabkan letupan.
- Ikut semua arahan pengecasan dan jangan cas pek bateri atau alat di luar julat suhu yang ditetapkan dalam arahan. Mengecas dengan tidak betul atau pada suhu di luar julat yang dinyatakan mungkin merosakkan bateri dan meningkatkan risiko kebakaran.
- Pastikan alat anda diservis oleh orang yang berkelayakan dengan hanya menggunakan alat ganti yang sama. Ini akan memastikan keselamatan produk dapat dikekalkan.
- Jangan ubah suai atau cuba membaiki alat atau pek bateri kecuali seperti yang dinyatakan dalam arahan untuk penggunaan dan penjagaan.
- Jangan hapuskan bateri dengan membakarnya. Sel mungkin meletup. Periksa dengan kod tempatan untuk kemungkinan arahan pelupusan khas.
- Jangan buka atau merosakkan bateri. Elektrolit yang dibebaskan adalah menghakis dan boleh menyebabkan kerosakan kepada mata atau kulit. Ia mungkin toksik jika tertelan.
- Jangan cas bateri dalam hujan, atau di lokasi yang basah.
- Jangan kendalikan pengecas, termasuk palam pengecas dan terminal pengecas dengan tangan yang basah.
- Jangan cas bateri di luar.
- 8. Sumber cahaya yang terkandung dalam luminaire ini hanya akan digantikan oleh pengilang atau agen servisnya atau orang yang layak.

Arahan keselamatan penting untuk kartrij bateri

1. Sebelum menggunakan kartrij bateri, baca semua arahan dan tanda amaran pada (1) pengecas bateri, (2) bateri, dan (3) produk menggunakan bateri.
2. Jangan pisahkan kartrij bateri.
3. Jika masa operasi menjadi sangat pendek, berhenti operasi serta-merta. Ia mungkin menyebabkan risiko pemanasan lampau, melecur bahkan letupan.
4. Jika elektrolit masuk ke dalam mata anda, bilas mata dengan air jernih dan dapatkan rawatan perubatan serta-merta. Ia mungkin menyebabkan kehilangan penglihatan.
5. Jangan pintaskan kartrij bateri:
 - (1) Jangan sentuh terminal dengan bahan berkonduksi.
 - (2) Elakkan menyimpan kartrij bateri dalam bekas bersama-sama objek logam lain seperti paku, duit syiling dan sebagainya.
 - (3) Jangan dedahkan kartrij bateri kepada air atau hujan.
 Pintasan bateri boleh menyebabkan aliran kuasa yang besar, pemanasan lampau, kemungkinan melecur dan juga kerosakan.
6. Jangan simpan alat dan kartrij bateri di lokasi yang suhunya mungkin mencapai atau melebihi 50 °C (122 °F).
7. Jangan bakar kartrij bateri walaupun jika ia rosak teruk atau haus sepenuhnya. Kartrij bateri boleh meletup dalam kebakaran.
8. Berhati-hati untuk tidak menjatuhkan atau memotong bateri.
9. Jangan gunakan bateri yang rosak.
10. Bateri litium-ion yang terkandung adalah tertakluk kepada keperluan Perundangan Barangan Berbahaya. Untuk pengangkutan komersial cth. oleh pihak ketiga, ejen penghantar, keperluan khusus pada bungkusan dan pelabelan mesti dipatuhi.
 Bagi penyediaan item yang dihantar, rundingan dengan pakar bagi bahan berbahaya adalah diperlukan.
 Sila ambil perhatian juga tentang peraturan negara yang lebih terperinci.
 Lekatkan atau balut bahagian terbuka dan bungkus bateri supaya ia tidak bergerak dalam pembungkusan.
11. Apabila melupuskan kartrij bateri, keluarkan ia daripada alat dan lupuskan ia di tempat selamat. Ikut peraturan tempatan anda mengenai pelupusan bateri.
12. Gunakan bateri hanya dengan produk yang ditentukan oleh Makita. Memasang bateri kepada produk yang tidak patuh mungkin menyebabkan kebakaran, pemanasan lampau, atau kebocoran elektrolit.
13. Jika alat tidak digunakan untuk tempoh masa yang lama, bateri mesti dikeluarkan daripada alat.

SIMPAN ARAHAN INI.

⚠ PERHATIAN: Hanya gunakan bateri asli Makita. Penggunaan bateri tidak asli Makita, atau bateri yang telah diubah suai, mungkin menyebabkan bateri meletup menyebabkan kebakaran, kecederaan diri dan kerosakan. Ia juga membatalkan jaminan Makita untuk alat Makita dan pengecas.

Petua untuk mengekalkan hayat bateri maksimum

- 1. Cas kartrij bateri sebelum ternyahcas sepenuhnya. Sentiasa hentikan operasi alat dan cas kartrij bateri apabila anda menyedari kurang kuasa alat.
- 2. Jangan cas semula kartrij bateri yang dicas sepenuhnya. Terlebih cas memendekkan hayat servis bateri.
- 3. Cas kartrij bateri dengan suhu bilik pada 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Biarkan kartrij bateri yang panas menyejuk sebelum mengecasnya.
- 4. Cas kartrij bateri jika anda tidak menggunakannya untuk tempoh yang lama (lebih daripada enam bulan).

KETERANGAN FUNGSI

⚠ PERHATIAN: Sentiasa pastikan alat dimatikan dan kartrij bateri dikeluarkan sebelum menyelaraskan atau menyemak fungsi pada alat.

Memasang atau mengeluarkan kartrij bateri (Fig. 1)

⚠ PERHATIAN: Sentiasa matikan alat sebelum mengeluarkan kartrij bateri.

⚠ PERHATIAN: Pegang alat dan kartrij bateri dengan kukuh apabila memasang atau mengeluarkan kartrij bateri. Gagal untuk memegang alat dan kartrij bateri dengan kukuh mungkin menyebabkan ia terlepas daripada tangan anda dan mengakibatkan kerosakan kepada alat dan kartrij bateri serta kecederaan diri.

Untuk mengeluarkan kartrij bateri, luncurkan ia daripada alat apabila meluncurkan butang di hadapan kartrij. Untuk memasang kartrij bateri, selaraskan lidah pada kartrij bateri dengan alur pada perumah dan gelincirkan ia ke tempatnya. Masukkan ia sepenuhnya sehingga ia terkunci di tempatnya dengan klik kecil. Jika anda boleh melihat penunjuk merah di sisi atas butang, ia tidak dikunci sepenuhnya.

⚠ PERHATIAN: Sentiasa pasang kartrij bateri sepenuhnya sehingga penunjuk merah tidak boleh dilihat. Jika tidak, ia mungkin jatuh daripada alat, menyebabkan kecederaan kepada anda atau seseorang di sekeliling anda.

⚠ PERHATIAN: Jangan pasang kartrij bateri secara paksa. Jika kartrij tidak meluncur dengan mudah, ia tidak dimasukkan dengan betul.

Menunjukkan kapasiti bateri yang tinggal (Fig. 2)

Hanya untuk kartrij bateri dengan penunjuk

Tekan butang semak pada kartrij bateri untuk menunjukkan kapasiti bateri yang tinggal. Lampu penunjuk menyala untuk beberapa saat.

Lampu penunjuk			Kapasiti yang tinggal
Menyala	Mati	Berkelip	
			75% hingga 100%
			50% hingga 75%
			25% hingga 50%
			0% hingga 25%
			Cas bateri.
			Bateri mungkin telah pincang tugas.

NOTA: Bergantung kepada keadaan penggunaan dan suhu persekitaran, petunjuk mungkin berbeza sedikit daripada kapasiti sebenar.

Menyalakan lampu (Fig. 3)

⚠ PERHATIAN: Jangan lihat ke dalam cahaya atau lihat sumber cahaya secara langsung.

Tekan butang kuasa untuk menyalakan lampu. Untuk mematikan lampu, tekan butang kuasa sekali lagi.

NOTA: Alat ini hidup pada mod yang sama seperti tetapan terakhir.

Memilih mod

Semasa lampu hidup, tekan butang **MOD** untuk menukar tetapan **tumpu**, **sorot** dan **tumpu + sorot**.

Menghidupkan pencahayaan strob (Fig. 4)

Tekan dan tahan butang **MOD** sehingga alat bertukar ke mod **strob**. Untuk mematikan mod **strob**, hanya tekan butang **MOD**.

Sistem perlindungan bateri

Alat ini dilengkapi dengan sistem perlindungan, yang secara automatik memutuskan kuasa keluaran untuk hayat perkhidmatan yang panjang. Lampu terpadam semasa operasi apabila kapasiti bateri yang tinggal menjadi rendah. Ini disebabkan oleh pengaktifan sistem perlindungan dan tidak menunjukkan masalah. Keluarkan kartrij bateri dari alat dan caskan ia.

Sudut kepala (Fig. 5)

⚠ PERHATIAN: Semasa menukar sudut kepala, berhati-hati supaya tidak terkepit jari anda di antara kepala dan badan alat.

Sudut kepala boleh dilaraskan dalam 4 peringkat.

Cangkuk (Fig. 6)

⚠ PERHATIAN: Semasa menaikkan cangkuk, berhati-hati supaya tidak terkepit jari anda di antara cangkuk dan badan alat.

Tali gelas (Fig. 7)

Tali gelas boleh dipasang dengan klip pada kedua-dua hujung.

PENYELENGGARAAN

⚠ PERHATIAN: Sentiasa pastikan alat dimatikan dan kartrij bateri dikeluarkan sebelum cuba menjalankan pemeriksaan atau penyelenggaraan.

NOTIS: Jangan gunakan gasolin, benzin, pencair, alkohol atau bahan yang serupa. Ia boleh menyebabkan perubahan warna, bentuk atau keretakan.

Untuk mengekalkan KESELAMATAN dan KEBOLEHPERCAYAAN produk, pembaikan, apa-apa penyelenggaraan atau penyesuaian lain perlu dilakukan oleh Kilang atau Pusat Servis Makita yang Diiktiraf, sentiasa gunakan alat ganti Makita.

AKSESORI PILIHAN

⚠ PERHATIAN: Aksesori atau alat tambahan ini adalah disyorkan untuk digunakan dengan alat Makita anda yang dinyatakan dalam manual ini. Penggunaan mana-mana aksesori atau alat tambahan lain mungkin mengakibatkan risiko kecederaan kepada orang. Hanya gunakan aksesori atau alat tambahan untuk tujuan yang dinyatakan.

Jika anda memerlukan bantuan untuk butiran lanjut berkenaan aksesori ini, tanya Pusat Servis Makita tempatan anda.

- Bateri dan pengecas asli Makita

NOTA: Beberapa item dalam senarai mungkin disertakan dalam pakej alat sebagai aksesori standard. Item mungkin berbeza mengikut negara.

1. 電池盒

2. 紅色指示燈

3. 電池釋放按鈕

4. 指示燈
5. 檢查按鈕

6. 開關

7. 模式按鈕

8. 泛光模式
9. 聚光 + 泛光模式

10. 聚光模式

11. 掛鉤

12. 肩帶
13. 扣環

規格

型號：	DML812
LED	聚光：9W × 1 及泛光：1 W × 16
尺寸 (長 × 寬 × 高)	119 mm × 115 mm × 313 mm
額定電壓	D.C. 14.4 V/18 V
淨重	1.2~1.6 kg

- 由於我們持續進行研發計畫，上述規格如有變更，恕不另行通知。
- 各國家 / 地區的規格可能不同。
- 尺寸包含 BL1860B、燈頭朝上。
- 重量依據電池盒等配件而有不同。最輕與最重的組合 (依據 EPTA-Procedure 01/2014) 如表格所示。

適用的電池盒

BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B / BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- 您所在的區域可能無法取得上述的部分電池盒。

⚠ 警告：請務必使用上方列出的電池盒。使用其他電池盒可能會導致受傷和 / 或火災。

運作時間

電池盒	運作時間 (估計值)			
	聚光	泛光	聚光 + 泛光	閃爍
BL1415N	1.9 小時	1.4 小時	1.2 小時	1.6 小時
BL1430, BL1430B	3.0 小時	2.4 小時	1.9 小時	2.7 小時
BL1440	4.5 小時	3.5 小時	3.0 小時	4.0 小時
BL1450	6.0 小時	4.5 小時	3.5 小時	5.0 小時
BL1460B	6.5 小時	5.0 小時	4.0 小時	5.5 小時
BL1815N	2.5 小時	1.9 小時	1.5 小時	2.2 小時
BL1820, BL1820B	3.0 小時	2.6 小時	2.1 小時	2.9 小時
BL1830, BL1830B	4.5 小時	3.5 小時	2.9 小時	4.0 小時
BL1840, BL1840B	6.5 小時	5.0 小時	4.0 小時	5.5 小時
BL1850, BL1850B	8.5 小時	6.5 小時	5.0 小時	7.0 小時
BL1860B	10 小時	7.5 小時	6.0 小時	8.5 小時

- 上表所示的運作時間僅提供約略的參考。可能與實際運作時間有所差異。
- 運作時間可能會因電池類型、充電狀態及使用情況而有不同。
- 各國家 / 地區的電池盒可能不同。

符號

以下是本設備所使用的符號。在使用前請務必了解這些符號的意義。



- 閱讀使用說明書



- 僅用於室內環境



- 僅適用於歐盟國家
請勿將電子設備或電池組與家庭廢棄物一併丟棄！

依據歐盟指令有關廢棄電子電氣設備，以及電池、蓄電池、廢電池和廢蓄電池，及其根據國家法律實施之規定，已達到使用壽命的電氣設備、電池和電池組，必須分開收集並送回符合環保規定的回收設施。



- 光輻射 (UV 和 IR)，
盡量避免接觸眼睛或皮膚。



- 請勿凝視運作中的燈具。



- 請使用適合的防護或護眼裝備。



- 請特別小心並注意！

安全警告

重要安全指示

▲ 警告：使用電動工具時應確實遵守基本安全預防措施，以減少火災、電擊及人身傷害的危險，包括以下項目：

閱讀所有說明。

1. 請勿直視燈光，請勿讓眼睛曝露在燈光中。否則眼睛可能會受傷。
2. 請勿以布或紙箱等覆蓋或阻塞基本照明設備，否則可能會發生火災。
3. 本設備不防水。請勿在潮濕的地點使用。請勿讓本設備曝露在雨中或雪中。請勿以水清洗本設備。
4. 請勿以錘子、金屬工具等觸碰閃爍燈頭內部。
5. 請勿使本設備因墜落或撞擊而受到衝擊。
6. 不使用本設備時，務必關閉電源並從本設備中取出電池盒。
7. 電池設備的使用和保養
 - 防止意外啓動。在連接電池組、拿起或搬運設備之前，請確認開關位於關閉位置。搬運設備時如果將手指放在開關上，或在開關位於開啓位置時供電給設備，都可能會導致發生意外。
 - 進行任何調整、更換配件或存放設備之前，請從設備上斷開電池組的連接。上述預防性安全措施可降低意外啓動設備的風險。
 - 請務必以製造商指定的充電器進行充電。適用於特定類型電池組的充電器如果用於其它類型電池組，可能會有發生火災的風險。
 - 請務必使用專為本設備設計的電池組。使用其他電池組可能會導致受傷和火災。
 - 電池組未使用時，請使其遠離金屬物體，例如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體，這些物體可能會導致兩個端子連通。電池端子如果短路，可能會導致燃燒或火災。
 - 在惡劣的條件下，液體可能會從電池中噴出；請避免接觸。如果意外接觸到，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請尋求醫療協助。從電池中噴出的液體可能會造成刺激或灼傷。
 - 請勿使用已損壞或改裝的電池組或設備。已損壞或改裝的電池可能出現不可預知的結果，進而導致起火、爆炸或受傷等風險。
 - 請勿使電池組或設備曝露於火焰中或使其過熱。曝露於火焰中或高於 130°C (265°F) 的溫度可能會引起爆炸。
 - 請遵守所有充電說明，並且請勿在說明書中指定的溫度範圍之外為電池組或設備充電。不正確的充電或在規定範圍之外的溫度下充電，可能會損壞電池並增加起火的危險。

- 請由合格的維修人員進行維修，並且僅使用相同的替換零件。如此可確保產品的安全性。
 - 除了使用和保養說明中所述的項目之外，請勿修改或嘗試修理本產品或電池組。
 - 請勿將電池丟棄於火中。電池芯可能會爆炸。請確認當地有關丟棄特殊物品的規定。
 - 請勿打開或破壞電池。外洩的電解液具有腐蝕性，可能會導致眼睛或皮膚受傷。如果吞下電解液，將會產生毒性。
 - 請勿在雨中或潮濕的地點為電池充電。
 - 請勿以潮濕的手取用充電器，包括充電器插頭及充電器端子。
 - 請勿在戶外為電池充電。
8. 此燈具的光源只能由製造商或其服務代理商或類似的合格人員來更換。

電池盒的重要安全指示

1. 在使用電池盒之前，請閱讀 (1) 電池充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池的產品上的所有說明和警告標誌。
2. 請勿拆解電池盒。
3. 如果可運作的時間變得非常短，請立即停止操作。否則可能會導致過熱、燒傷，甚至爆炸的風險。
4. 如果電解液進入眼睛，請用清水沖洗並立即就醫。這種情況可能會導致喪失視力。
5. 請勿使電池盒短路：
 - (1) 請勿用任何導電材料碰觸端子。
 - (2) 請避免將電池盒與釘子、硬幣等其他金屬物體一起存放在容器中。
 - (3) 請勿將電池盒曝露於水中或雨中。電池短路可能會導致大量電流流動、過熱，並可能導致燃燒甚至損壞。
6. 請勿將設備和電池盒存放在溫度可能達到或超過 50 °C (122 °F) 的位置。
7. 即使電池盒已嚴重損壞或電力完全用盡，也不要將其焚燒。電池盒可能會著火爆炸。
8. 請注意不要摔落或撞擊電池。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 隨附的鋰離子電池符合「危險物品法規」的要求。若要進行商業運輸，例如第三方、貨運承攬商，必須注意包裝和標籤的特殊要求。準備將要運輸的物品時，必須諮詢危險物質專家，並請遵守可能更詳細的國家法規。用膠帶黏住或遮蓋曝露的接點，並包裹電池使其不會在包裝內移動。
11. 處置電池盒時，請將其從設備中取出並放置在安全的地方。請遵守當地有關電池處置的規定。
12. 請務必僅將電池用於 **Makita** 指定的產品。將電池安裝至不相容的產品上，可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液洩漏。
13. 如果長時間不使用設備，必須從設備中取出電池。

請保存以下指示。

警告：請務必僅使用 **Makita** 原廠電池。使用非原廠的 **Makita** 電池或改造過的電池可能會導致電池爆炸，引起火災、人身傷害和損壞。這也將使 **Makita** 設備和充電器的 **Makita** 保固失效。

有關維持最長電池壽命的提示

- 1. 在電池完全放電之前，請為電池盒充電。發現設備電量不足時，請務必停止設備運作並為電池盒充電。
- 2. 請勿為已充滿電的電池盒充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
- 3. 請在 **10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F)** 的室溫中為電池盒充電。請讓高溫的電池盒冷卻後再充電。
- 4. 如果電池盒將會長時間不使用（超過六個月），請將其充電。

功能說明

警告：調整或檢查設備功能之前，請務必確認設備電源已關閉，並已取出電池盒。

安裝或取出電池盒（Fig. 1）

- 警告：**在移除電池盒之前，請務必關閉本設備的電源。
- 警告：**安裝或取出電池盒時，請確實握住本設備和電池盒。若未確實握住設備和電池盒，可能會從手中滑落，損壞設備和電池盒並造成人身傷害。

若要取出電池盒，請滑動電池盒正面的按鈕，同時將電池盒從設備上滑出。

若要安裝電池盒，請將電池盒上的榫片對準外殼上的凹槽，然後將其滑入到位。將它完全插入，直到鎖定到位並發出咔嚓聲。如果您看到按鈕上方的紅色指示燈亮起，表示未完全鎖定到位。

- 警告：**請務必將電池盒完全裝入，直到看不見紅色指示燈為止。否則，它可能會意外掉出設備，對您或周圍的人造成傷害。
- 警告：**請勿強行安裝電池盒。如果無法輕易滑入電池盒，表示電池盒未正確插入。

指示剩餘電池容量（Fig. 2）

僅適用於帶有指示燈的電池盒

按下電池盒上的檢查按鈕以顯示剩餘的電池容量。指示燈會亮起幾秒鐘。

指示燈			剩餘容量
亮起	熄滅	閃爍	
			75% 至 100%
			50% 至 75%
			25% 至 50%
			0% 至 25%
			為電池充電。
			電池可能已經故障。

注意：依據使用條件和環境溫度，指示的容量可能與實際容量略有不同。

開啓燈光（Fig. 3）

警告：請勿直視燈光或直視燈源。

按下電源按鈕以開啓燈光。若要關閉燈光，請再次按下電源按鈕。

注意：本設備會以上次設定的模式開啓。

選擇模式

在燈光亮起時，按下**模式 (MODE)** 按鈕，可循環切換為聚光、泛光及聚光 + 泛光設定。

開啓閃爍燈光（Fig. 4）

按住**模式 (MODE)** 按鈕，直到設備轉為閃爍模式。若要關閉閃爍模式，只要按下**模式 (MODE)** 按鈕即可。

電池保護系統

本設備具備保護系統，會自動關閉輸出電力以達到更長的使用壽命。在運作過程中，當剩餘電池容量過低時，將會關閉燈光。這是保護系統啓動所致，並非故障。請從設備中取出電池盒並進行充電。

燈頭角度 (Fig. 5)

⚠ 警告：變更燈頭角度時，請小心勿使手指被夾在燈頭與機體之間。

燈頭角度共有四段可供調整。

掛鉤 (Fig. 6)

⚠ 警告：拉起掛鉤時，請小心勿使手指被夾在掛鉤與機體之間。

肩帶 (Fig. 7)

利用扣環即可將肩帶安裝於機體兩端。

維護

⚠ 警告：嘗試進行檢查或維護之前，請務必確認設備電源已關閉，並已取出電池盒。

注意：切勿使用汽油、石油醚、稀釋劑、酒精或類似物品，否則可能會導致變色、變形或破裂。

為維持本產品的安全與可靠性，維護或調整以外的任何維修作業，皆必須由經過 Makita 授權者或工廠服務中心執行，並且應一律使用 Makita 替換零件。

選購配件

⚠ 警告：建議將這些配件或附件搭配本手冊中指定的 Makita 設備一起使用。使用其他配件或附件可能會導致人員受傷。請務必將配件或附件用於其指定用途。

如需協助以取得有關這些配件的詳細資訊，請諮詢當地的 Makita 服務中心。

- Makita 原廠電池和充電器

注意：此列表中的某些項目可能為設備包裝中的標準配件。各國家 / 地區的配件可能不同。

台灣RoHS限用物質含有量標示
請掃描右方QR Code或參考下列網址：
<https://makita.com.tw/rohs/>



生產製造商名稱：Makita Corporation
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266

地址：新北市24459 林口區文化三路二段 798 號

外观说明

1. 电池盒

2. 红色指示灯

3. 电池释放按钮

4. 指示灯
5. 检查按钮

6. 开关

7. 模式按钮

8. 泛光模式
9. 聚光 + 泛光模式

10. 聚光模式

11. 钩子

12. 带子
13. 环

规格

型号:	DML812
LED	聚光: 9 W × 1 & 泛光: 1 W × 16
尺寸 (长 × 宽 × 高)	119 mm × 115 mm × 313 mm
额定电压	D.C. 14.4 V/18 V
净重	1.2~1.6 kg

- 由于我们仍在持续研发，本说明书中的规格如有变更，恕不另行通知。
- 规格可能因国家 / 地区而有所不同。
- 这是装有 BL1860B 且头部朝上时的尺寸。
- 根据附件（包括电池盒）的不同，重量可能有所不同。根据 EPTA-Procedure 01/2014，最轻和最重的组合如表中所示。

适用的电池盒

- BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B / BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
- 根据您所在居住地，上面列出的一些电池盒可能不可用。

⚠ 警告：只能使用上面列出的电池盒。使用任何其他电池盒可能造成人身伤害和 / 或火灾。

使用时间

电池盒	使用时间（大约）			
	聚光	泛光	聚光 + 泛光	闪光
BL1415N	1.9 小时	1.4 小时	1.2 小时	1.6 小时
BL1430, BL1430B	3.0 小时	2.4 小时	1.9 小时	2.7 小时
BL1440	4.5 小时	3.5 小时	3.0 小时	4.0 小时
BL1450	6.0 小时	4.5 小时	3.5 小时	5.0 小时
BL1460B	6.5 小时	5.0 小时	4.0 小时	5.5 小时
BL1815N	2.5 小时	1.9 小时	1.5 小时	2.2 小时
BL1820, BL1820B	3.0 小时	2.6 小时	2.1 小时	2.9 小时
BL1830, BL1830B	4.5 小时	3.5 小时	2.9 小时	4.0 小时
BL1840, BL1840B	6.5 小时	5.0 小时	4.0 小时	5.5 小时
BL1850, BL1850B	8.5 小时	6.5 小时	5.0 小时	7.0 小时
BL1860B	10 小时	7.5 小时	6.0 小时	8.5 小时

- 上表中的使用时间是一个大致的参考。它们可能与实际使用时间不同。
- 根据电池类型、充电状态和使用情况，使用时间可能有所不同。
- 电池盒可能因国家 / 地区而有所不同。

符号

以下内容为用于设备的符号。使用前请确保您已了解其含义。



- 阅读说明手册



- 仅供室内使用



- 仅适用于欧盟国家

请勿将电气设备或电池组与家庭垃圾一起处理！

为遵守欧洲关于废旧电气和电子设备、电池和蓄电池以及废电池和蓄电池的指令，并按照各国家法律予以实施，已达到使用寿命的电气设备、电池和电池组必须单独收集，并送回到环保型回收设施中。



- 光辐射（UV 和 IR）。
尽量避免接触眼睛或皮肤。



- 请勿直视亮起的工作灯。



- 采用适当的防护或眼睛保护措施。



- 请特别小心注意！

安全警告

重要安全说明

⚠ 警告：在使用电气工具时，应始终遵循基本的安全预防措施，以降低火灾、电击和人身伤害风险，包括：

阅读所有说明。

1. 不要直视光线，避免光线接触眼睛。眼睛可能会受损。
2. 不要用布或纸箱等遮挡或堵塞亮起的工具，否则可能导致起火。
3. 这个工具不防水。不要在潮湿的地方使用。不要将其暴露在雨雪中。不要在水中清洗。
4. 不要用镊子、金属工具等接触手电筒头部的内部。
5. 不要掉落或击打工具等使其震动。
6. 当工具不使用时，请始终关闭，并从工具中卸下电池盒。
7. 电池工具的使用和注意事项
 - 防止意外启动。在连接电池组、拿起或搬运机器之前，确保开关处于关闭位置。搬运设备时手指放在开关上，或对打开开关的设备通电会引发事故。
 - 在进行任何调节、更换附件或贮存机器之前，必须从设备上拔掉电池组。这种防护性的安全措施降低了设备意外起动的风险。
 - 仅使用制造商指定的充电器重新充电。将适用于某种类型电池组的充电器与其他电池组一起使用时可能会产生火灾危险。
 - 设备只能与指定的电池组一起使用。使用任何其他电池组可能会造成人身伤害和火灾的危险。
 - 当电池组不使用时，请使其远离其他金属物品，如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小金属物，这些金属物可以连通一个端子与另一个端子。将电池端子短接在一起可能导致灼伤或火灾。
 - 在恶劣条件下，液体可能会从电池中喷出，请不要接触。如果意外接触，请用水冲洗。如果液体接触眼睛，请寻求医疗帮助。从电池中喷出的液体可能会引起刺激或灼伤。

- 不要使用损坏或改装的电池组或设备。损坏或改装的电池可能表现出不可预测的特性，导致火灾、爆炸或受伤的危险。
 - 不要将电池组或设备暴露于火中或温度过高的环境下。暴露在火中或 **130°C (265°F)** 以上的温度下会引起爆炸。
 - 请遵循所有充电指示，不要在说明书规定的温度范围之外为电池组或设备充电。充电不当或温度超出规定范围可能会损坏电池并增加火灾风险。
 - 由专业维修人员使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的产品的安全性。
 - 除非使用和注意事项中另有说明，否则不要改装或尝试修理设备或电池组。
 - 不要将电池丢入火中。电池可能会爆炸。查询当地法规，了解可能存在的特殊处理说明。
 - 不要打开或损坏电池。释放的电解液具有腐蚀性，可能会对眼睛或皮肤造成伤害。吞食可能有毒。
 - 请勿在雨天或潮湿的地方给电池充电。
 - 手上沾有水时不要操作充电器，包括充电器插头和充电器端子。
 - 不要在室外给电池充电。
8. 本灯具的光源只能由制造商或其服务代理商或类似的合格人员来更换。

电池盒的重要安全说明

1. 在使用电池盒之前，请阅读 **(1)** 电池充电器、**(2)** 电池和 **(3)** 使用电池的产品上的所有说明和警告标记。
2. 不要拆卸电池盒。
3. 如果使用时间变得过短，请立即停止使用。它可能导致过热、可能造成灼伤甚至爆炸的危险。
4. 如果电解液进入眼睛，请用清水冲洗，然后立即寻求医疗帮助。它可能会导致视力丧失。
5. 不要使电池盒短路：
 - (1)** 不得用任何导电材料接触端子。
 - (2)** 避免将电池盒贮存在装有其他金属物件（例如钉子、硬币等）的容器内。
 - (3)** 不要将电池盒暴露于水或雨中。电池短路会导致电流过大、过热、可能灼伤甚至击穿。
6. 不要将工具和电池盒存放在温度可能达到或超过 **50 °C (122 °F)** 的地方。
7. 即使电池盒严重损坏或完全磨损，也不要焚烧电池盒。电池盒在火中会爆炸。
8. 小心不要掉落或击打电池。
9. 不要使用损坏的电池。
10. 所含锂离子电池须符合危险品法规要求。对于第三方、货运代理等商业运输，必须遵守包装和标签方面的特殊要求。准备装运物品时，请咨询危险品专家。另外，请遵守可能更详细的国家条例。用胶带粘上或盖住开口的触点，并将电池打包，使其不能在包装中移动。
11. 处理电池盒时，将其从工具中拆下，并置于安全位置。遵守当地有关电池处置的规定。
12. 电池只能与牧田公司指定的产品一起使用。将电池安装到不符合要求的产品中，可能会导致火灾、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. 如果很长一段时间内不使用工具，则必须将电池从工具中取出。

保存这些说明。

▲ 注意：仅使用原装牧田电池。使用非原装的牧田电池或经过改装的电池可能导致电池爆裂，造成火灾、人身伤害和损坏。它还将使牧田工具和充电器的保修服务失效。

电池保持最长使用寿命的技巧

- 1. 在电池盒完全放电之前给电池盒充电。当注意到工具电量较低时，务必停止工具操作并给电池盒充电。
- 2. 切勿对充满电的电池盒重新充电。过充会缩短电池的使用寿命。
- 3. 在 **10 °C-40°C (50 °F-104°F)** 的室温下给电池盒充电。充电前让热电池盒冷却。
- 4. 如果长时间不使用电池盒(超过六个月)，请给电池盒充电。

功能描述

▲ 注意：在调整或检查工具的功能之前，请务必确保工具关闭，并卸下电池盒。

安装或卸下电池盒 (Fig. 1)

▲ 注意：在卸下电池盒之前，请务必关闭工具。

▲ 注意：安装或卸下电池盒时，请牢牢握住工具和电池盒。如果没有牢牢握住工具和电池盒，可能会导致它们从手上滑落，从而损坏工具和电池盒并造成人身伤害。

要卸下电池盒，请将其从工具中滑出，同时滑动电池盒前面的按钮。

要安装电池盒，请将电池盒上的舌片与外壳中的凹槽对齐，并将其滑入到位。将其全部插入，直到轻轻一按锁定到位。如果看到按钮上方的红色指示灯点亮，则说明并没有完全锁定。

▲ 注意：务必完全安装好电池盒，直到红色指示灯不再亮起。否则，电池盒可能会意外从工具中掉出，对您或您周围的人造成人身伤害。

▲ 注意：不要强行安装电池盒。如果电池很难滑入，则说明没有正确插入。

电池剩余容量指示 (Fig. 2)

仅适用于装有指示灯的电池盒

按下电池盒上的检查按钮可显示剩余的电池容量。指示灯会亮几秒钟。

指示灯			剩余容量
亮起	关闭	闪烁	
			75% - 100%
			25% - 50%
			0% - 25%
			给电池充电。
			电池可能有故障。

注：根据使用条件和环境温度，指示信息可能与实际容量略有不同。

点亮灯 (Fig. 3)

▲ 注意：不要直视光线或光源。

按下电源按钮，点亮灯。要关闭灯，请再次按下电源按钮。

注：设备打开时采用上次设置的模式。

选择模式

当灯亮时，按下模式按钮，循环选择聚光、泛光和聚光 + 泛光设置。

打开闪光灯 (Fig. 4)

按住模式按钮，直到设备切换到闪光模式。要关闭闪光模式，只需按模式按钮即可。

电池保护系统

该工具配有保护系统，会自动切断输出电源，延长使用寿命。当电池剩余容量不足时，使用过程中灯会熄灭。这是因启动保护系统导致的，不会显示故障。从工具上卸下电池盒并对其进行充电。

头部角度 (Fig. 5)

⚠ 注意：当改变头部角度时，小心不要将手指夹在头部和工具主体之间。

头部有 4 级调整角度。

钩子 (Fig. 6)

⚠ 注意：当抬起钩子时，小心不要将手指夹在钩子和工具主体之间。

肩带 (Fig. 7)

肩带可通过两端的夹子安装。

维护

⚠ 注意：在进行检查或维护之前，请务必确保关闭工具，并卸下电池盒。

注意：请勿使用汽油、稀释剂、酒精等。否则可能导致变色、变形或裂纹。

为了维护产品的安全性和可靠性，维修、任何其他维护或调整均应由牧田公司授权的服务中心或工厂服务中心执行，且始终使用牧田备件。

可选附件

⚠ 注意：建议这些附件配合本手册中指定的牧田工具一起使用。使用任何其他附件都可能会对人员造成伤害。这些附件只能用于其指定用途。

如果您需要更多有关这些附件的详细信息，请咨询当地的牧田公司服务中心。

- 牧田原装电池和充电器

注：列表中的一些物品可能作为标准附件包含在工具包中。这些物品可能因国家 / 地区而有所不同。

한국어 (원본 설명서)

각 부 명칭

- | | | | |
|--------------|-----------|----------------|--------|
| 1. 배터리 카트리리지 | 5. 확인 버튼 | 9. 스팟 + 플러드 모드 | 13. 고리 |
| 2. 빨간색 표시 | 6. 스위치 | 10. 스팟 모드 | |
| 3. 배터리 분리 버튼 | 7. 모드 버튼 | 11. 후크 | |
| 4. 표시등 | 8. 플러드 모드 | 12. 어깨끈 | |

사양

모델:	DML812
LED	스팟 : 9W × 1 & 플러드 : 1 W × 16
크기(L × W × H)	119 mm × 115 mm × 313 mm
정격 전압	D.C. 14.4 V/18 V
순 중량	1.2~1.6 kg

- 당사의 지속적인 연구개발로 인해 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.
- 사양은 나라마다 다를 수 있습니다.
- 크기는 BL1860B를 장착하고 헤드가 위로 향한 상태에서 측정한 수치입니다.
- 중량은 배터리 카트리리지 등 부착물에 따라 달라질 수 있습니다. 표에 표시된 중량은 EPTA-Procedure 01/2014에 따른 가장 가볍고 가장 무거운 조합의 중량입니다.

사용 가능한 배터리 카트리리지

BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B / BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- 위에 나열된 배터리 카트리리지 중 일부는 지역에 따라 판매되지 않을 수 있습니다.

⚠ 경고: 위에 나열된 배터리 카트리지만 사용하십시오. 다른 배터리 카트리지를 사용하면 부상 및/또는 화재를 초래할 수 있습니다.

사용 시간

배터리 카트리리지	사용 시간(대략)			
	스팟	플러드	스팟 + 플러드	스트로브
BL1415N	1.9 시간	1.4 시간	1.2 시간	1.6 시간
BL1430, BL1430B	3.0 시간	2.4 시간	1.9 시간	2.7 시간
BL1440	4.5 시간	3.5 시간	3.0 시간	4.0 시간
BL1450	6.0 시간	4.5 시간	3.5 시간	5.0 시간
BL1460B	6.5 시간	5.0 시간	4.0 시간	5.5 시간
BL1815N	2.5 시간	1.9 시간	1.5 시간	2.2 시간
BL1820, BL1820B	3.0 시간	2.6 시간	2.1 시간	2.9 시간
BL1830, BL1830B	4.5 시간	3.5 시간	2.9 시간	4.0 시간
BL1840, BL1840B	6.5 시간	5.0 시간	4.0 시간	5.5 시간
BL1850, BL1850B	8.5 시간	6.5 시간	5.0 시간	7.0 시간
BL1860B	10 시간	7.5 시간	6.0 시간	8.5 시간

- 위 표에 표시된 사용 시간은 대략적인 지침입니다. 실제 사용 시간과 다를 수 있습니다.
- 사용 시간은 배터리 종류, 충전 상태 및 사용 조건에 따라 달라질 수 있습니다.
- 배터리 카트리지는 나라마다 다를 수 있습니다.

기호

다음은 본 기기에 사용된 기호입니다. 사용하기 전에 각 기호의 의미를 숙지하십시오.



- 사용 설명서를 읽으십시오.



- 실내에서만 사용하십시오.



- EU 국가에만 해당

전기기기 또는 배터리 팩을 일반 가정용 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오!

폐전기·전자기기 및 배터리·축전지 그리고 폐배터리·축전지에 대한 유럽 지침 및 국가 법에 따라 수명이 다한 전자기기 및 배터리·배터리팩을 분리 수집하여 환경 친화적인 재활용 시설에 반환해야 합니다.



- 광 방사(UV 및 IR).
눈이나 피부에의 노출을 최소화하십시오.



- 작동 중인 램프를 응시하지 마십시오.



- 적절한 보호구 또는 보안경을 사용하십시오.



- 특별한 주의를 기울이십시오!

안전 경고

중요한 안전 지침

⚠ 경고: 전동 공구를 사용할 때 화재, 감전 및 부상의 위험을 줄이기 위해 다음과 같은 기본적인 안전 수칙을 준수해야 합니다.

모든 지침을 반드시 읽어주십시오.

1. 조명을 들여다보거나, 조명을 눈에 비추지 마십시오.
눈에 손상을 입을 수 있습니다.
2. 조명 기기를 천이나 판지 등으로 덮거나 막지 마십시오.
불이 붙을 수 있습니다.
3. 본 기기는 방수 성능이 없습니다. 습하거나 물기가 있는 곳에서 사용하지 마십시오. 비 또는 눈에 노출시키지 마십시오. 물에 넣고 닦지 마십시오.
4. 조명 헤드의 내부에 핀셋, 금속 공구 등을 접촉하지 마십시오.
5. 본 기기를 떨어뜨리거나 부딪쳐서 충격을 주지 마십시오.
6. 기기를 사용하지 않을 때는 항상 전원을 끄고 기기에서 배터리 카트리지를 제거하십시오.
7. 배터리 공구의 사용 및 관리
 - 기기가 우발적으로 작동되지 않도록 주의하십시오. 배터리 팩을 설치하거나, 기기를 집어올리거나 운반하기 전에 스위치가 꺼짐 위치에 있는지 확인하십시오. 손가락을 스위치 위에 올려놓고 기기를 옮기거나 스위치가 켜져 있는 상태에서 기기에 전원을 공급하면 사고를 초래할 수 있습니다.
 - 기기를 조정하거나, 부속품을 교체하거나, 보관하기 전에 기기에서 배터리 팩을 분리하십시오. 이러한 예방적 안전 조치로 기기가 우발적으로 작동되는 위험을 줄일 수 있습니다.
 - 제조업체에서 지정한 충전기만 사용하여 충전하십시오. 한 종류의 배터리 팩만 지원하는 충전기에 다른 배터리 팩을 사용하면 화재의 위험을 초래할 수 있습니다.
 - 기기에 지정된 배터리 팩만 사용하십시오. 다른 배터리 팩을 사용하면 부상 및 화재의 위험을 초래할 수 있습니다.
 - 배터리 팩을 사용하지 않을 때 배터리 단자 사이에 금속제 종이 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 또는 기타 작은 금속 물체가 닿지 않게 하십시오. 배터리 단자가 단락되면 화재 또는 화재 위험을 초래할 수 있습니다.
 - 배터리 오용 시 누액이 발생할 수 있습니다. 이 액체에 접촉하지 마십시오. 우발적으로 접촉한 경우에는 물로 씻어내십시오. 눈에 들어간 경우에는 의사의 진료를 받으십시오. 배터리 누액은 피부 염증 또는 화상을 초래할 수 있습니다.
 - 손상되거나 개조된 배터리 팩 또는 기기를 사용하지 마십시오. 손상되거나 개조된 배터리는 예기치 않은 반응을 일으켜 화재, 폭발 또는 부상의 위험을 초래할 수 있습니다.
 - 배터리 팩 또는 기기를 불이나 극심한 온도에 노출시키지 마십시오. 불 또는 130°C(265°F)가 넘는 온도에 노출시키면 폭발할 수 있습니다.

- 모든 충전 지침을 준수하고 배터리 팩 또는 기기를 지침에 명시된 온도 범위 밖에서 충전하지 마십시오. 부적절하게 충전하거나 지정된 온도 범위 밖에서 충전하면 배터리가 손상되고 화재의 위험이 증가할 수 있습니다.
- 반드시 동일한 교체 부품을 사용하여 자격을 갖춘 수리 기사에게 기기를 서비스 받으십시오. 이 경우에만 제품의 안전을 보장할 수 있습니다.
- 사용 및 관리 지침에 설명된 경우를 제외하고 기기 또는 배터리 팩을 개조하거나 수리하려고 하지 마십시오.
- 배터리를 불 속에 폐기하지 마십시오. 전기가 폭발할 수 있습니다. 배터리 폐기 지침에 대한 현지 규정을 확인하십시오.
- 배터리를 열거나 훼손하지 마십시오. 누출된 전해액은 부식성이 있으며 눈이나 피부에 손상을 일으킬 수 있습니다. 삼킬 경우 독성이 있을 수 있습니다.
- 빗물이나 물기가 있는 곳에서 배터리를 충전하지 마십시오.
- 젖은 손으로 충전기 플러그를 포함한 충전기와 충전기 단자를 만지지 마십시오.
- 배터리를 야외에서 충전하지 마십시오:
- 8. 이 등기구에 포함 된 광원은 제조업체 나 서비스 요원 또는 유사한 유자격자 만 교체해야 합니다.

배터리 카트리지에 대한 중요한 안전 지침

1. 배터리 카트리지를 사용하기 전에 모든 지침과 (1) 배터리 충전기, (2) 배터리 및 (3) 배터리를 사용하는 제품의 주의 표시를 모두 읽어주십시오.
2. 배터리 카트리지를 분해하지 마십시오.
3. 사용 시간이 크게 줄어들면 즉시 사용을 중지하십시오. 과열의 위험이 있어 화상을 입거나 심각할 경우 폭발로 이어질 수 있습니다.
4. 전해액이 눈에 들어간 경우에는 즉시 깨끗한 물로 씻고 의사의 진료를 받으십시오. 시력을 잃게 될 수도 있습니다.
5. 배터리 카트리지를 단락시키지 마십시오:
 - (1) 전도성 물질이 단자에 닿지 않게 하십시오.
 - (2) 배터리 카트리지를 뚫, 동전 등과 같은 금속 물체와 함께 보관하지 마십시오.
 - (3) 배터리 카트리지를 물이나 빗물에 노출시키지 마십시오.
 배터리 단락은 과전류, 과열, 화상 및 고장을 초래할 수 있습니다.
6. 기기 및 배터리 카트리지를 온도가 50°C(122 °F) 이상으로 올라갈 수 있는 곳에 보관하지 마십시오.
7. 배터리 카트리지가 심각하게 손상되거나 완전히 소모된 경우라도 소각하지 마십시오. 배터리 카트리지가 불속에서 폭발할 수 있습니다.
8. 배터리를 떨어뜨리거나 충격이 가해지지 않도록 주의하십시오.
9. 손상된 배터리를 사용하지 마십시오.
10. 포함된 리튬이온 배터리는 위험물안전관리법의 요구 사항이 적용됩니다. 예를 들어 제3자 운송업체의 상업용 운송 수단을 이용할 경우, 포장 및 라벨링에 대한 특정 요구 사항을 준수해야 합니다. 운송할 물품의 준비에 대한 사항은 위험 물질 전문가와 상담해야 합니다. 좀 더 구체적일 수 있는 국가 규정도 준수해야 합니다. 누출된 점점은 테이프를 붙이거나 가리고 배터리가 상자 안에서 움직이지 않도록 포장해야 합니다.
11. 배터리 카트리지를 폐기할 때는 기기에서 제거하여 안전한 곳에 폐기하십시오. 배터리 폐기에 관한 현지 규정을 준수하십시오.
12. Makita에서 지정된 제품에만 배터리를 사용하십시오. 배터리를 호환되지 않는 제품에 설치하면 화재, 과열, 폭발 또는 전해액 누액을 초래할 수 있습니다.
13. 기기를 장기간 사용하지 않을 경우에는 기기에서 배터리를 제거해야 합니다.

본 지침을 보관하십시오.



주의: 정품 Makita 배터리만 사용하십시오. 정품이 아닌 Makita 배터리 또는 개조된 배터리를 사용하면 배터리 파열로 인해 화재, 부상 및 손상을 초래할 수 있습니다. 이 경우에는 Makita 기기 및 충전기에 대한 Makita 보증이 적용되지 않습니다.

배터리 수명을 최대한 유지하는 방법

1. 배터리 카트리지가 완전히 방전되기 전에 충전하십시오. 기기의 전원이 부족할 것 같으면 기기의 사용을 중지하고 배터리 카트리지를 충전하십시오.
2. 완전히 충전된 배터리 카트리지를 재충전하지 마십시오. 과충전은 배터리의 수명을 단축시킵니다.
3. 배터리 카트리지를 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F)의 실온에서 충전하십시오. 뜨거운 배터리 카트리는 식힌 후에 충전하십시오.
4. 배터리 카트리지를 장기간(6개월 이상) 사용하지 않을 경우에는 충전해서 보관하십시오.

기능 설명

⚠ 주의: 기기의 기능을 조정하거나 확인하기 전에 기기가 꺼져 있고 배터리 카트리지가 제거되어 있는지 확인하십시오.

배터리 카트리지 설치 또는 제거 (Fig. 1)

- ⚠ 주의:** 배터리 카트리지를 제거하기 전에 기기를 끄십시오.
- ⚠ 주의:** 배터리 카트리지를 설치하거나 제거할 때 기기와 배터리 카트리지를 단단히 잡으십시오. 기기와 배터리 카트리지를 단단히 잡지 않으면 손에서 미끄러져 기기와 배터리 카트리가 손상되고 부상을 입을 수 있습니다

배터리 카트리지를 제거하려면 카트리의 앞면에 있는 버튼을 밀면서 기기에서 빼내십시오.

배터리 카트리지를 설치하려면 배터리 카트리의 돌기를 하우징의 홈에 맞추고 그대로 밀어 넣으십시오. 찰칵하는 작은 소리가 들리고 제자리에 고정될 때까지 끝까지 삽입하십시오. 버튼의 뒷면에 빨간색 표시가 보이면 완전히 잠기지 않은 것입니다.

- ⚠ 주의:** 빨간색 표시가 보이지 않을 때까지 배터리 카트리지를 완전히 설치하십시오. 그렇지 않으면 배터리 카트리가 우발적으로 기기에서 떨어져나와 사용자나 주변에 있는 사람이 부상을 입을 수 있습니다.
- ⚠ 주의:** 배터리 카트리지를 강제적으로 설치하지 마십시오. 카트리가 쉽게 들어가지 않으면 제대로 삽입되지 않은 것입니다.

배터리 잔량 표시(Fig. 2)

표시등이 있는 배터리 카트리에만 해당

배터리 카트리의 확인 버튼을 누르면 배터리 잔량이 표시됩니다. 표시등이 몇 초간 점등됩니다.

표시등			배터리 잔량
점등	꺼짐	점멸	
			75% ~ 100%
			50% ~ 75%
			25% ~ 50%
			0% ~ 25%
			배터리를 충전하십시오.
			배터리 고장일 수 있습니다.

참고: 사용 조건 및 주변 온도에 따라 표시가 실제 배터리 잔량과 약간 다를 수 있습니다.

조명 켜기(Fig. 3)

⚠ 주의: 조명을 들여다보거나 광원을 정면으로 보지 마십시오.

전원 버튼을 눌러 조명을 켜십시오. 조명을 끄려면 전원 버튼을 다시 누르십시오.

참고: 기기는 마지막 설정과 동일한 모드로 켜집니다.

모드 선택

조명이 켜져 있을 때 모드 버튼을 누르면 스팟, 플러드, 스팟 + 플러드 순서로 설정이 전환됩니다.

스트로브 조명 켜기(Fig. 4)

기기가 스트로브 모드가 될 때까지 모드 버튼을 누르십시오. 스트로브 모드를 끄려면 모드 버튼을 누르십시오.

배터리 보호 시스템

기기에는 긴 서비스 수명을 위해 출력 전원을 자동으로 차단하는 보호 시스템이 내장되어 있습니다. 사용 중에 배터리 잔량이 부족해지면 조명이 꺼집니다. 이것은 보호 시스템 작동으로 인한 것이며 기기에 문제가 있는 것이 아닙니다. 배터리 카트리지를 기기에서 제거하여 충전하십시오.

헤드 각도(Fig. 5)

⚠ 주의: 헤드 각도를 변경할 때 헤드와 기기 본체 사이에 손가락이 끼지 않도록 조심하십시오.

헤드 각도를 4단계로 조정할 수 있습니다.

후크(Fig. 6)

⚠ 주의: 후크를 들어올릴 때 후크와 기기 본체 사이에 손가락이 끼지 않도록 조심하십시오.

어깨끈(Fig. 7)

양쪽 끝에 있는 클립으로 어깨끈을 설치할 수 있습니다.

유지관리

⚠ 주의: 기기를 점검하거나 정비하기 전에 기기가 꺼져 있고 배터리 카트리지가 제거되어 있는지 확인하십시오.

금지: 휘발유, 벤진, 희석제, 알코올 등을 절대 사용하지 마십시오. 변색, 변형 또는 균열이 발생할 수 있습니다.

제품의 안전성과 신뢰성을 유지하기 위해 수리, 기타 유지관리 또는 조정 작업은 Makita 공인 서비스 센터 또는 공장 서비스 센터에서 Makita 교체 부품을 사용하여 수행되어야 합니다.

옵션 부속품

⚠ 주의: 이러한 부속품 또는 부착물을 이 설명서에 설명된 Makita 기기에 사용할 것을 권장합니다. 다른 부속품 또는 부착물을 사용할 경우 부상의 위험이 있습니다. 부속품 또는 부착물을 명시된 용도로만 사용하십시오.

부속품에 대한 세부적인 지원이 필요하면 로컬 Makita 서비스 센터에 문의하십시오.

- Makita 경품 배터리 및 충전기

참고: 목록에 있는 일부 품목은 기본 부속품으로 기기 패키지에 포함되어 있을 수 있습니다. 패키지 포함 내역은 나라마다 다를 수 있습니다.

زاوية رأس الأداة (شكل 5)

⚠ تنبيه: عند تغيير زاوية الرأس، توخ الحذر كي لا تعلق أصابعك بين الرأس وجسم الأداة.

يمكن تعديل زاوية الرأس في أربع خطوات.

الخطاف (الشكل 6)

⚠ تنبيه: عند رفع الخطاف، توخ الحذر كي لا تعلق أصابعك بين الخطاف وجسم الأداة.

رباط الكتف (الشكل 7)

يمكن تثبيت رباط الكتف باستخدام مشابك عند طرفي الرباط.

الصيانة

⚠ تنبيه: تأكد دوماً من إيقاف تشغيل الأداة وإزالة خرطوشة البطارية قبل محاولة فحص أو صيانة الأداة.

ملاحظة: لا تستخدم الغازولين أو البنزين أو مخفف الطلاء أو الكحول أو ما شابه ذلك. فقد يحدث تغير في اللون أو تشوه أو تصدع.

للحفاظ على سلامة المنتج وموثوقيته، يجب أن تجرى الإصلاحات وأي حالات صيانة أو ضبط أخرى على يد وكيل Makita المعتمد أو مراكز خدمة المصنع، استخدم دوماً قطع غيار من إنتاج Makita.

الملحقات الاختيارية

⚠ تنبيه: هذه الملحقات أو المرفقات موصى باستخدامها مع أداة Makita المحددة في هذا الدليل. وقد يتسبب استخدام أي ملحقات أو مرفقات أخرى في خطر إصابة الأشخاص. لا تستخدم الملحق أو المرفق إلا للغرض المذكور له.

إذا احتجت إلى أي مساعدة للحصول على تفاصيل أكثر تتعلق بهذه الملحقات، يرجى طلب ذلك من مركز خدمة Makita.
• بطارية وشاحن Makita الأصليان

ملاحظة: بعض العناصر الواردة في القائمة قد تكون مدرجة في عبوة الأداة كملحقات قياسية. وقد تختلف من بلد لآخر.

احتفظ بهذه التعليمات.

الإشارة إلى طاقة البطارية المتبقية (الشكل 2)

لخراطيش البطاريات المزودة بمؤشر فقط

اضغط على زر التحقق الموجود في خرطوشة البطارية للإشارة إلى طاقة البطارية المتبقية. يضيء مصباح المؤشر لوضع ثوانٍ.

الطاقة المتبقية	مصباح المؤشر		
	مضيء	مفلأ	يومض
100% إلى 75%			
75% إلى 50%			
50% إلى 25%			
25% إلى 0%			
اشحن البطارية.			
قد تكون البطارية معطلة.			

ملاحظة: بناءً على ظروف الاستخدام ودرجة الحرارة المحيطة، قد تختلف الإشارة قليلاً عن الطاقة الفعلية.

تشغيل إضاءة المصباح (الشكل 3)

تنبيه: لا تنظر إلى المصباح مباشرة أو تحاول رؤية مصدر الضوء.

اضغط على زر الطاقة لتشغيل إضاءة المصباح. لإيقاف تشغيل المصباح، اضغط على زر الطاقة مرة أخرى.

ملاحظة: يضيء الجهاز على الوضع ذاته بحسب آخر ضبط للإعدادات.

تحديد الوضع

أثناء تشغيل المصباح، اضغط على زر الوضع (MODE) لتنتقل ما بين إعدادات spot و flood و spot + flood.

قم بتشغيل وضع إضاءة strobe (الشكل 4)

اضغط مع الاستمرار على زر الوضع (MODE) حتى يتغير الوضع إلى strobe. لإيقاف تشغيل الوضع strobe، اضغط على زر الوضع (MODE).

نظام حماية البطارية

الأداة مزودة بنظام حماية يفصل تلقائياً خرج القدرة لإطالة عمر الأداة. ينطفئ المصباح أثناء التشغيل عندما تنخفض طاقة البطارية المتبقية. يحدث ذلك بسبب تفعيل نظام الحماية ولا يشير إلى وجود مشكلة. قم بإزالة خرطوشة البطارية من الأداة واشحنها.

تنبيه: استخدم بطاريات Makita الأصلية فقط. قد يتسبب استخدام بطاريات Makita غير أصلية، أو بطاريات تم تعديلها، في انفجار البطارية مما يسبب الحرائق والإصابات الشخصية والتلفيات. كما سيظل ضمان Makita الخاص بأدوات وشواحن Makita.

نصائح للحفاظ على أقصى عمر افتراضي للبطارية

- اشحن خرطوشة البطارية قبل أن يفرغ شحنها تماماً. أوقف دواماً تشغيل الأداة واشحن خرطوشة البطارية عندما تلاحظ طاقة أقل للأداة.
- لا تكرر شحن خرطوشة بطارية مشحونة تماماً. الإفراط في الشحن يقلل العمر الافتراضي لخدمة البطارية.
- اشحن خرطوشة البطارية في درجة حرارة غرفة تتراوح من 10 درجات مئوية إلى 40 درجة مئوية (50 - 104 درجة فهرنهايت). اترك خرطوشة البطارية الساخنة تبرد قبل شحنها.
- اشحن خرطوشة البطارية في حال عدم استخدامها لفترة طويلة (أكثر من ستة أشهر).

الوصف الوظيفي

تنبيه: تأكد دواماً من إيقاف تشغيل الأداة وإزالة خرطوشة البطارية قبل تعديل أي وظيفة في الأداة أو التحقق منها.

تركيب أو إزالة خرطوشة البطارية (شكل 1)

تنبيه: أوقف تشغيل الأداة دواماً قبل إزالة خرطوشة البطارية.

تنبيه: أمسك الأداة وخرطوشة البطارية بإحكام عند تركيب أو إزالة خرطوشة البطارية. قد يؤدي عدم إمساك الأداة وخرطوشة البطارية بإحكام إلى انفلات يديك والحاق الضرر بالأداة وخرطوشة البطارية والتعرض للإصابة.

لإزالة خرطوشة البطارية، أخرجها من الأداة أثناء تحريك الزر الموجود في مقدمة الخرطوشة.

لتركيب خرطوشة البطارية، قم بمحاذاة اللسان الموجود على خرطوشة البطارية مع التجويف الموجود في المبيت وادفعه برفق حتى يستقر في مكانه. أدخل البطارية تماماً إلى أن يثبت في مكانه بفترة صغيرة. إذا أمكنك مشاهدة المؤشر الأحمر في الجانب العلوي من الزر، فم يتم قفلها تماماً.

تنبيه: قم دائماً بتركيب خرطوشة البطارية تماماً إلى أن تتعزز مشاهدة المؤشر الأحمر. إذا لم يتم ذلك، فقد تسقط الخرطوشة من الأداة بطريق الخطأ وتسبب في إصابتك أو إصابة شخص موجود بالقرب منك.

تنبيه: لا تقم بتركيب خرطوشة البطارية بالقوة. إذا لم تدخل البطارية بسهولة، فإنك لم تدخلها بالطريقة الصحيحة.

تعليمات مهمة خاصة بالسلامة بالنسبة لمجموعة البطارية

- لا تعرض مجموعة البطارية أو الجهاز للنار أو درجة الحرارة المفرطة. فقد يؤدي التعرض للنار أو درجة الحرارة الزائدة عن 130 درجة مئوية (265 فهرنهايت) إلى حدوث انفجار.
- اتبع تعليمات الشحن ولا تشحن مجموعة البطارية أو الجهاز في درجة حرارة مخالفة لنطاق درجات الحرارة المحدد في التعليمات. قد يتسبب الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد في تلف البطارية وزيادة خطر الحريق.
- اطلب تنفيذ الخدمة بواسطة فني الإصلاح المؤهل وباستخدام قطع غيار بديلة مطابقة فقط. سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة المنتج.
- لا تقم بتعديل أو محاولة إصلاح الجهاز أو مجموعة البطارية إلا على النحو المُشار إليه في تعليمات الاستخدام والعناية.
- لا تتخلص من البطارية (البطاريات) عن طريق حرقها. قد تنفجر خلية البطارية. تحقق من الرموز المحلية في حالة وجود تعليمات خاصة للتخلص من البطارية.
- تجنب فتح البطارية (البطاريات) أو تمزيقها. محلول الإلكتروليت المتسرب هو مادة تسبب التآكل وقد تلحق ضررًا بالعين أو البشرة. وقد تسبب التسمم إذا تم ابتلاعها.
- لا تشحن البطارية في الأماكن الممطرة أو المبللة.
- لا تمسك الشاحن، بما في ذلك قابس الشاحن، وأطراف توصيل الشاحن بأيدي متبللة.
- لا تشحن البطارية في أماكن خارجية مفتوحة.
- 8. يجب استبدال مصدر الإضاءة الموجود في وحدة الإنارة فقط من قبل الشركة المصنعة أو وكيل خدماته أو شخص مؤهل مشابه.
- 1. قبل استخدام خرطوشة البطارية، اقرأ كل التعليمات والعلامات التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية و(2) البطارية و(3) المنتج الذي يستخدم البطارية.
- 2. لا تقم بتفكيك خرطوشة البطارية.
- 3. إذا أصبح وقت التشغيل أقصر بشكل كبير، فأوقف التشغيل على الفور. قد يؤدي ذلك إلى خطر ارتفاع درجة الحرارة والحرق المحتملة والانفجار.
- 4. إذا دخل محلول الإلكتروليت في عينيك، اشطفهما بمياه نظيفة واطلب المساعدة الطبية على الفور. وإلا، فقد يتسبب ذلك في فقد بصرك.
- 5. لا تحدث قصراً في خرطوشة البطارية:
 - (1) لا تلمس الأطراف بأي مادة موصلة.
 - (2) تجنب تخزين البطارية في حاوية مع أجسام معدنية أخرى مثل المسامير والصلوات وما إلى ذلك.
 - (3) لا تعرض خرطوشة البطارية للماء أو المطر.
- قد يتسبب قصر البطارية في تدفق مقدار كبير من التيار وارتفاع درجة الحرارة واحتمال الإصابة بالحروق والتعطّل.
- 6. لا تخزن الأداة وخرطوشة البطارية في الأماكن التي يمكن أن تصل فيها درجات الحرارة 50 درجة مئوية (122 فهرنهايت) أو تتجاوزها.
- 7. لا تحرق مجموعة البطارية حتى إذا كانت تالفة بدرجة بالغة أو بالية تمامًا. قد تنفجر خرطوشة البطارية في النار.
- 8. احرص على عدم سقوط البطارية أو تعرضها للصدمات.
- 9. لا تستخدم بطارية تالفة.
- 10. تخضع بطاريات الليثيوم أيون المضمنة لمتطلبات قوانين البضائع الخطرة. يجب مراعاة المتطلبات الخاصة بتقادم البطاريات ووضع الملصقات أو التوسيم بالنسبة لعمليات النقل التجاري التي تتم عن طريق أطراف ثالثة أو وكلاء شحن على سبيل المثال.
 - إعداد السلعة الجاري شحنها، يلزم الرجوع إلى خبير في المواد الخطرة.
 - يرجى أيضاً مراعاة اللوائح الوطنية التي قد تكون أكثر تفصيلاً.
 - قم بربط أو تغطية الملابس المشكوفة وتعبئة البطارية بطريقة تمنع حركتها داخل مواد التعبئة.
- 11. عند التخلص من خرطوشة البطارية، قم بإزالة البطارية من الأداة وتخلص منها في مكان آمن. اتبع اللوائح المحلية الخاصة بك فيما يتعلق بالتخلص من البطارية.
- 12. لا تستخدم البطاريات إلا مع المنتجات المحددة من Makita. قد يتسبب تركيب البطاريات في منتجات غير متوافقة في حريق أو حرارة مفرطة أو انفجار أو تسرب الإلكتروليت.
- 13. في حال عدم استخدام الأداة لفترة زمنية طويلة، يجب إزالة البطارية من الأداة.

تحذيرات السلامة

تعليمات السلامة المهمة

تحذير: عند استخدام الأدوات الكهربائية، يجب دوماً اتباع احتياطات السلامة الأساسية للحد من مخاطر نشوب حريق وحدوث صدمة كهربائية والتعرض لإصابات شخصية، ويشمل ذلك ما يلي:

اقرأ كل التعليمات:

1. لا تنظر في الصباح، ولا تعرّض الضوء للعينين. فقد تسبب ضرراً لعينيك.
2. لا تمسد أداة الإضاءة أو تغطها بالمقابس أو الكروتون، إلخ. قد تتسبب التغطية أو الانسداد في الاشتعال.
3. الأداة ليست مقاومة للماء. لا تستخدم الأداة في الأماكن الرطبة أو المبللة. لا تعرض الأداة للأمطار أو الثلوج. لا تنظف الأداة بالماء.
4. لا تلمس رأس المصباح الكهربائي من الداخل باستخدام الملاقط أو الأدوات المعدنية، إلخ.
5. لا تعرض الأداة للصدمة بإسقاطها أو صدمها بشيء، إلخ.
6. في حالة عدم استخدام الأداة، أوقف تشغيل الأداة دوماً وقم بإزالة خرطوشة البطارية من الأداة.
7. استخدام أداة البطارية والعناية بها
- امنع بدء التشغيل غير المقصود. تأكد من وجود المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل توصيل الأداة بخرطوشة البطارية أو رفعها أو حملها. حمل الجهاز وأصبعك فوق المفتاح أو تزويد الجهاز بالطاقة والمفتاح في موضع التشغيل يتسبب في وقوع الحوادث.
- افصل مجموعة البطارية عن الجهاز قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الجهاز. تقلل إجراءات السلامة الوقائية هذه من خطر بدء تشغيل الجهاز بشكل عرضي.
- لا تقم بإعادة الشحن إلا باستخدام الشاحن المحدد من جهة التصنيع. قد يؤدي الشاحن المناسب لنوع واحد من مجموعات البطاريات إلى خطر الحريق عند استخدامه مع مجموعة بطارية أخرى.
- لا تستخدم الأجهزة إلا مع مجموعات البطاريات المخصصة لها تحديداً. قد يتسبب استخدام أي مجموعات بطاريات أخرى في خطر الإصابة والحرق.
- عند عدم استخدام مجموعة البطارية، أبعداً عن الأجسام المعدنية الأخرى، مثل مشابك الورق أو العملات أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأجسام المعدنية، لأن ذلك قد يؤدي إلى التوصيل من طرف لآخر. إحداث قصر في طرفي البطارية ممّا قد يتسبب في حدوث حروق أو إشعال حريق.
- في ظل ظروف سوء الاستخدام، قد يخرج سائل من البطارية؛ تجنب ملامسته. وفي حال ملامسته دون قصد، فاغسله بالماء. واطلب المساعدة الطبية في حالة ملامسة هذا السائل للعينين. السائل الخارج من البطارية قد يسبب التهيج أو الحروق.
- لا تستخدم مجموعة البطارية أو الأجهزة التالفة أو المعدلة. البطاريات التالفة أو المعدلة قد تظهر سلوكاً غير متوقع مما يتسبب في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو التعرض لخطر الإصابة.

• اقرأ دليل التعليمات



• للاستخدام الداخلي فقط



• لا تخلص من الأجهزة الكهربائية أو مجموعات البطارية مع النفايات المنزلية!



مراعاة للتوجيهات الأوروبية، المتعلقة بمخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمراكم واستخدامها وفقاً للقوانين الدولية، يجب جمع الأجهزة الكهربائية ومجموعة (مجموعات) البطاريات التي بلغت نهاية عمرها الافتراضي على حدة وإعادتها إلى منشأة إعادة تدوير متوافقة بيئياً.

• الإشعاع البصري (لأشعة فوق البنفسجية وتحت الحمراء) قلل التعرض للعينين والبشرة.



• لا تحقق في مصباح التشغيل.



• استخدم الحماية المناسبة أو واقياً للعينين.



• ينبغي إيلاء العناية الواجبة وتوفير الاهتمام المطلوب!



Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan